

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 160



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

54 tomas
2011 m. birželio 18 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2011/349/ES:

- ★ 2011 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos Sąjungos vardu, kiek tai susiję visų pirma su teismų bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimu 1

Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* 3

2011/350/ES:

- ★ 2011 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos Sąjungos vardu, kiek tai susiję su patikrinimų prie vidaus sienų panaikinimu ir asmenų judėjimu 19

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno <i>acquis</i>	21
--	----

2011/351/ES:

★ 2011 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą, sudarymo	37
---	----

Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą	39
---	----

★ Pranešimas dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno <i>acquis</i> , įsigaliojimo	50
---	----

★ Pranešimas dėl Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą, įsigaliojimo	50
---	----

★ Pranešimas dėl Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo, pridedamo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, įsigaliojimo	51
---	----

REGLAMENTAI

★ 2011 m. birželio 9 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 583/2011, kuriuo iš dalies keičiami Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų A, B ir C prieduose nurodytų bankroto bylų, likvidavimo bylų ir likvidatorių sąrašai bei kodifikuojami to reglamento A, B ir C priedai	52
--	----



II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. kovo 7 d.

dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinam, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos Sąjungos vardu, kiek tai susiję visų pirma su teismų bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimu

(2011/349/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

(2) Vadovaujantis Tarybos sprendimais 2008/261/EB ⁽¹⁾ ir 2008/262/TVR ⁽²⁾ bei su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau, protokolas Europos Sąjungos vardu buvo pasirašytas 2008 m. vasario 28 d.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16 straipsnį, 79 straipsnio 2 dalies c punktą, 82 straipsnio 1 dalies b ir d punktus, 87 straipsnio 2 ir 3 dalis, 89 ir 114 straipsnius kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

(3) 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė Europos bendrijos teises bei pareigas.

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

(4) Protokolas turėtų būti patvirtintas.

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

(5) Dėl Šengeno *acquis*, kuriam taikoma Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo trečios dalies V antraštinė dalis, plėtojimo tikslinga 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimą 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant Europos

kadangi:

(1) 2006 m. vasario 27 d. pirmininkaujanti valstybei narei suteikus įgaliojimus, padedant Komisijai buvo baigtos derybos su Lichtenšteino Kunigaikštyste ir Šveicarijos Konfederacija dėl Protokolo dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinam, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* (toliau – protokolas).

⁽¹⁾ 2008 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2008/261/EB dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinam, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* pasirašymo Europos bendrijos vardu ir laikino tam tikrų nuostatų taikymo (OL L 83, 2008 3 26, p. 3).

⁽²⁾ 2008 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2008/262/TVR dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinam, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino tam tikrų nuostatų taikymo (OL L 83, 2008 3 26, p. 5).

Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ⁽¹⁾ pradėti taikyti *mutatis mutandis* santykiuose su Lichtenšteinu.

- (6) Remiantis prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo dėl į Europos Sąjungos sistemą integruotos Šengeno *acquis* 5 straipsnio 1 dalimi bei 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimo 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁽²⁾ 8 straipsnio 2 dalimi, Jungtinė Karalystė dalyvauja įgyvendinant šio sprendimo nuostatas.
- (7) Remiantis prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo dėl į Europos Sąjungos sistemą integruotos Šengeno *acquis* 5 straipsnio 1 dalimi bei 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimo 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁽³⁾ 6 straipsnio 2 dalimi, Airija dalyvauja įgyvendinant šio sprendimo nuostatas.
- (8) Remiantis prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolu dėl Danijos pozicijos, šis sprendimas nedaro poveikio Danijos pozicijai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ir susiję dokumentai patvirtinami Europos Sąjungos vardu.

Protokolo ir susijusių dokumentų tekstai pridedami prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas srityse, kurioms taikomos protokolo 2 straipsnio 1 ir 2 dalyse išvardytos nuostatos, ir jų plėtojimui, jei tokios nuostatos išvardytos sprendimuose 2000/365/EB ir 2002/192/EB.

3 straipsnis

Sprendimo 1999/437/EB 1–4 straipsnių nuostatos lygiai taip pat taikomos Lichtenšteino asociacijai įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

4 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą Europos Sąjungos vardu deponuoti protokolo 9 straipsnyje numatytą patvirtinimo dokumentą, kuriuo išreiškiamas Sąjungos įsipareigojimas laikytis protokolo, ir pateikti šį pranešimą:

„2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė Europos bendrijos teises bei pareigas, bei nuo minėtos datos naudojami visomis Europos bendrijos teisėmis ir prisima visas Europos bendrijos pareigas. Todėl protokole ir susitarime pateiktos nuorodos į „Europos bendriją“ atitinkamai atvejais turi būti suprantamos kaip nuorodos į „Europos Sąjungą“.“

5 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

6 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. kovo 7 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
CZOMBA S.

⁽¹⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

⁽²⁾ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

⁽³⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

**Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės
PROTOKOLAS**

dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*

EUROPOS SAJUNGA

ir

EUROPOS BENDRIJA,

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAİKŠTYSTĖ,

toliau – Susitariančiosios Šalys,

ATSIŽVELDAMOS į 2004 m. spalio 26 d. pasirašytą Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ⁽¹⁾ (toliau – Asociacijos susitarimas),

PRIMINDAMOS, kad jo 16 straipsnyje numatyta galimybė Lichtenšteino Kunigaikštystei prisijungti prie Asociacijos susitarimo sudarant protokolą,

ATSIŽVELGDAMOS į geografinę Lichtenšteino Kunigaikštystės padėtį,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudžius Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Šveicarijos Konfederacijos ryšius – tarp Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Šveicarijos Konfederacijos nustatytą erdvę be kontroliuojamų vidaus sienų,

ATSIŽVELGDAMOS į Lichtenšteino Kunigaikštystės norą išlaikyti ir sukurti erdvę be kontroliuojamų sienų su visomis Šengeno šalimis ir todėl būti asocijuotai su Šengeno *acquis*,

KADANGI 1999 m. gegužės 18 d. Europos Sąjungos Taryba ir Islandijos Respublika bei Norvegijos Karalystė sudarė susitarimą ⁽²⁾, kuriuo buvo susitarta dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*,

KADANGI yra pageidautina, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė tokiomis pačiomis teisėmis kaip ir Islandija, Norvegija ir Šveicarija būtų asocijuota įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*,

KADANGI Europos Sąjunga, Europos bendrija, Šveicarijos Konfederacija ir Lichtenšteino Kunigaikštystė turėtų sudaryti protokolą, kuriame būtų numatytos Lichtenšteino teisės ir įsipareigojimai, panašūs kaip ir Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos, Norvegijos bei Šveicarijos sudarytame susitarime,

KADANGI Europos bendrijos steigimo sutarties IV antraštinės dalies ir aktų, priimtų remiantis šia antraštine dalimi, nuostatos netaikomos Danijos Karalystei, kaip numato prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėtas Protokolas dėl Danijos pozicijos, ir sprendimai, kurie užtikrina Šengeno *acquis* plėtojamą taikant minėtą antraštinę dalį ir kuriuos Danija perkėlė į savo nacionalinę teisę, gali numatyti tik tarptautinius įsipareigojimus tarp Danijos ir kitų valstybių narių;

⁽¹⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

⁽²⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

KADANGI Airija ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė dalyvauja įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas, kaip numato sprendimai, priimti remiantis prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėtu Protokolu dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą ⁽¹⁾,

KADANGI yra būtina užtikrinti, kad valstybės, su kuriomis Europos Sąjunga įkūrė asociaciją, skirtą įgyvendinti, taikyti ir plėtoti Šengeno *acquis*, taikytų minėtą *acquis* palaikydamos tarpusavio santykius,

KADANGI siekiant užtikrinti gerą Šengeno *acquis* funkcionavimą reikia tuo pačiu metu taikyti šį protokolą ir įvairių šalių, asocijuotų su ar dalyvaujančių įgyvendinant ir plėtojant Šengeno *acquis*, susitarimus, kurie reglamentuoja jų tarpusavio santykius,

ATSIŽVELGDAMOS į Protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą ⁽²⁾,

ATSIŽVELGDAMOS į Šengeno *acquis* ir Bendrijos *acquis* ryšį dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, sukūrimo bei *Eurodac* sistemos sukūrimo,

KADANGI nepažeidžiant šio ryšio reikia tuo pačiu metu taikyti Šengeno *acquis* ir Bendrijos *acquis* dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų bei dėl *Eurodac* sistemos sukūrimo,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Pagal Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* (toliau – Asociacijos susitarimas) 16 straipsnį Lichtenšteino Kunigaikštystė (toliau – Lichtenšteinas) prisijungia prie Asociacijos susitarimo šiame protokole nustatyta tvarka ir sąlygomis.

Laikantis šiame protokole nustatytų taisyklių ir procedūrų šiuo prisijungimu sukuriama abipusės Susitariančiųjų Šalių teisės ir pareigos.

2 straipsnis

1. Asociacijos susitarimo A ir B prieduose nurodytas Šengeno *acquis* nuostatas, taikomas Europos Sąjungos valstybėms narėms, Lichtenšteinas įgyvendina ir taiko šiuose prieduose numatytais sąlygomis.

2. Be to, Lichtenšteinas įgyvendina ir taiko šio protokolo priede nurodytų Europos Sąjungos ir Europos bendrijos teisės aktų nuostatas, kurios pakeitė arba papildė Šengeno *acquis* nuostatas.

3. Lichtenšteinas, nepažeisdamas 5 straipsnio, taip pat priima, įgyvendina ir taiko Europos Sąjungos bei Europos bend-

rijos priimtus aktus ir priemones, iš dalies keičiančias arba papildančias Šengeno *acquis*, bei kurioms kartu su šiuo protokolu buvo taikoma Asociacijos susitarime nustatyta tvarka.

3 straipsnis

Lichtenšteinui taikomos Asociacijos susitarimo 3 straipsnio 1–4 dalyse, 4–6 straipsniuose, 8–10 straipsniuose, 11 straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse ir 13 straipsnyje nustatytos teisės ir įsipareigojimai.

4 straipsnis

Ekspertų lygmeniu, kaip numatyta Asociacijos susitarimo 3 straipsnyje, mišriam komitetui pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas. Vyresniųjų pareigūnų ir ministrų lygmeniu mišriam komitetui atitinkamai pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas ir Lichtenšteino arba Šveicarijos Vyriausybės atstovas pasikeisdami kas šešis mėnesius.

5 straipsnis

1. Naujų aktų ar priemonių, susijusių su 2 straipsnyje nurodytais klausimais, priėmimo teisę išlaiko Europos Sąjungos kompetentingos institucijos. Atsižvelgiant į šio straipsnio 2 dalį, tokie aktai ar priemonės įsigalioja tuo pačiu metu Europos Sąjungai, Europos bendrijai bei jų atitinkamoms susijusioms valstybėms narėms ir Lichtenšteinui, išskyrus atvejus, kai tuose aktuose ar priemonėse aiškiai nurodoma kitaip. Šiuo tikslu tinkamai atsižvelgiama į laikotarpį, kuris yra reikalingas Lichtenšteino konstituciniams reikalavimams patenkinti ir apie kurį Lichtenšteinas praneša mišriame komitete.

⁽¹⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20 ir OL L 131, 2000 6 1, p. 43 atitinkamai.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p 39

2. a) Europos Sąjungos Taryba (toliau – Taryba) nedelsdama praneša Lichtenšteiniui apie šio straipsnio 1 dalyje nurodytų aktų ar priemonių, kurioms buvo taikomos šiame protokole numatytos procedūros, priėmimą. Lichtenšteinas nusprendžia dėl jų turinio priimtinumą ir perkėlimo į savo vidaus teisę. Apie šį sprendimą per trisdešimt dienų nuo atitinkamų aktų ar priemonių priėmimo pranešama Tarybai ir Europos Bendrijų Komisijai (toliau – Komisija);
- b) Jei minėtų aktų ar priemonių turinys Lichtenšteiniui leidžia prisijungti tik įgyvendinus konstitucinius reikalavimus, Lichtenšteinas pranešime apie tai informuoja Tarybą ir Komisiją. Lichtenšteinas nedelsdamas raštu praneša Tarybai ir Komisijai apie visų konstitucinių reikalavimų įvykdymą. Jei nereikia rengti referendumo, pranešimas nusiunčiamas ne vėliau kaip praėjus trisdešimt dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos. Jei reikia rengti referendumą, Lichtenšteinas pranešimą nusiunčia ne vėliau kaip per aštuoniolika mėnesių nuo pranešimo apie referendumą nusiuntimo Tarybai. Nuo tada, kai nustatoma akto ar priemonės įsigaliojimo data Lichtenšteine, ir iki tol, kol jis praneša apie konstitucinių reikalavimų įgyvendinimą, Lichtenšteinas, kai įmanoma, laikinai taiko atitinkamos priemonės ar akto nuostatas.

Jei Lichtenšteinas negali laikinai taikyti atitinkamos priemonės ar akto nuostatų ir jei dėl to sutrinka Šengeno bendradarbiavimas, situaciją nagrinėja mišrus komitetas. Europos Sąjunga ir Europos bendrija gali Lichtenšteino atžvilgiu imtis atitinkamų proporcingų priemonių, reikalingų sklandžiam bendradarbiavimui pagal Šengeno susitarimus užtikrinti.

3. Lichtenšteiniui priėmus šio straipsnio 2 dalyje nurodytų aktų ir priemonių nuostatas, nustatomos Lichtenšteino ir tam tikrais atvejais Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir valstybių narių tiek, kiek minėti aktai ir priemonės šioms narėms yra privalomi, bei Šveicarijos teisės ir įsipareigojimai.

4. Tuo atveju, kai:

- a) Lichtenšteinas praneša apie savo sprendimą nepriimti akto ar priemonės, kurie yra nurodyti šio straipsnio 2 dalyje ir kuriems buvo taikoma šiame protokole nustatyta tvarka, turinio; arba
- b) Lichtenšteinas per trisdešimt dienų, kaip nurodyta šio straipsnio 2 dalies a punkte arba 5 dalies a punkte, nepateikia pranešimo; arba

- c) Lichtenšteinas nepateikia pranešimo ne vėliau kaip praėjus trisdešimt dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos; ar, jei rengiamas referendumas, nenusiunčia pranešimo per aštuoniolika mėnesių, kaip nustatyta šio straipsnio 2 dalies b punkte, arba įsigaliojus atitinkamam aktui ar priemonei jos laikinai netaiko, kaip nustatyta toje pačiame dalyje.

Šis protokolas nebegalioja, jeigu mišrus komitetas, atidžiai išnagrinėjęs galimybes toliau taikyti protokolą, per devyniasdešimt dienų nenusprendžia kitaip. Šio protokolo nutraukimas įsigalioja praėjus trimis mėnesiams nuo devyniasdešimties dienų laikotarpio pabaigos.

5. a) Jei naujo akto ar priemonės nuostatomis numatoma nebeleisti valstybėms narėms taikyti Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ⁽¹⁾ 51 straipsnyje nustatytas sąlygas patenkinant kitos valstybės narės prašymą suteikti savitarpio teisinę pagalbą baudžiamosiose bylose ar pripažįstant kratos ir (arba) įrodymui tinkančių daiktų arešto orderį, Lichtenšteinas per trisdešimt dienų, kaip nustatyta šio straipsnio 2 dalies a punkte, gali pranešti Tarybai ir Komisijai, kad jis nepriima ir neperkelia nuostatų turinio į savo teisę tiek, kiek šios nuostatos taikomos prašymams ar kratos ir arešto orderiams, susijusiems su pažeidimų, kurie yra padaryti mokant tiesioginius mokesčius ir už kuriuos pagal Lichtenšteino teisę nebūtų baudžiama laisvės atėmimu, jei šie pažeidimai būtų padaryti Lichtenšteine, tyrimais ar dėl tų pažeidimų pradėtais teisminiais persekiojimais. Priešingai nei numatyta šio straipsnio 4 dalies nuostatose, šiuo atveju šio protokolo taikymas nenutraukiamas;

- b) Mišrus komitetas vieno iš narių prašymu renkasi ne vėliau kaip praėjus dviem mėnesiams po tokio prašymo pateikimo ir atsižvelgdamas į tarptautinius pasikeitimus svarsto po pranešimo, gauto pagal a punktą, susidariusią padėtį.

Kai tik mišrus komitetas vieningai susitaria dėl to, kad Lichtenšteinas pritaris ir visiškai perkels atitinkamas naujo akto ar naujos priemonės nuostatas, taikomi šio straipsnio 2 dalies b punktas ir 3 bei 4 dalys. Šio straipsnio 2 dalies b punkto pirmajame sakinyje nurodyta informacija pateikiama per trisdešimt dienų nuo susitarimo priėmimo mišriame komitete.

6 straipsnis

Laikydamasis savo įsipareigojimų dėl Šengeno informacinės sistemos ir Vizų informacinės sistemos Lichtenšteinas gali naudotis Šveicarijos technine infrastruktūra prieigai prie šių sistemų.

⁽¹⁾ Konvencija dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo, sudaryto tarp Benilukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės, dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo (OL L 239, 2000 9 22, p. 19).

7 straipsnis

Lichtenšteinas į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą įneša metinį, administracinėms išlaidoms, susijusioms su šio protokolo taikymu, padengti skirtą įnašą, kurį sudaro 0,071 % nuo 8 100 000 EUR sumos, darant metinius patikslinimus pagal infliacijos lygį Europos Sąjungoje.

8 straipsnis

1. Šis protokolas neturi jokio poveikio Susitarimui dėl Europos ekonominės erdvės ar kuriam nors kitam Europos bendrijos ir Lichtenšteino sudarytam susitarimui.

2. Šis protokolas neturi jokio poveikio Lichtenšteino ir vienos ar kelių valstybių narių susitarimams, kai šie yra suderinami su šiuo protokolu. Jei šie susitarimai nėra suderinami su šiuo protokolu, taikomas šis protokolas.

3. Šis protokolas nedaro jokios įtakos tiems susitarimams, kuriuos ateityje gali sudaryti Europos bendrija ir Lichtenšteinas, taip pat Europos bendrija ir jos valstybės narės ir Lichtenšteinas, arba kurie gali būti sudaryti remiantis Europos Sąjungos sutarties 24 ir 38 straipsniais.

4. Šis protokolas nedaro jokios įtakos Lichtenšteino ir Šveicarijos susitarimams, jei jie suderinami su šiuo protokolu. Jei šie susitarimai nėra suderinami su šiuo protokolu, taikomas šis protokolas.

9 straipsnis

1. Šis protokolas įsigalioja praėjus mėnesiui po to, kai Tarybos Generalinis sekretorius, veikdamas kaip depozitorius, konstatuoja, kad visos formalios sąlygos, susijusios su Šalių pritarimo patvirtinimu arba pritarimo tų Šalių vardu patvirtinimo dėl prisijungimo prie šio protokolo yra įvykdytos.

2. Šio protokolo 1, 4 straipsniai ir 5 straipsnio 2 dalies a punkto pirmasis sakinytis bei Asociacijos susitarimo 3 straipsnio 1–4 dalyse bei 4–6 straipsniuose nustatytos teisės ir išsipareigojimai laikinai taikomi nuo šio protokolo pasirašymo.

3. Po šio protokolo pasirašymo, bet dar prieš jam įsigaliojant, priimtiems aktams ar priemonėms taikomas 5 straipsnio 2 dalies a punkto paskutiniajame sakinyje minimas trisdešimties dienų laikotarpis, pradedamas skaičiuoti nuo šio protokolo įsigaliojimo dienos.

10 straipsnis

1. Lichtenšteinas 2 straipsnyje nurodytas nuostatas pradeda taikyti nuo Tarybos nustatytos datos, kuri nustatoma vieningu Tarybos narių, atstovaujančių visas 2 straipsnyje nurodytas

nuostatas taikančių valstybių narių Vyriausybėms, sprendimu, pasitarus mišriame komitete ir įsitikinus, kad Lichtenšteinas išpildė išankstines sąlygas dėl atitinkamų nuostatų įgyvendinimo.

Tarybos nariai, atstovaujantys Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybėms, atitinkamai dalyvauja priimant šį sprendimą, kai jis susijęs su Šengeno *acquis*, jo pagrindu priimtų ar kitaip su juo susijusių aktų, kuriuos taiko šios valstybės narės, nuostatomis.

Tarybos nariai, atstovaujantys valstybių narių, kurioms pagal Stojimo sutartį taikoma tik dalis 2 straipsnyje nurodytų nuostatų, Vyriausybėms, dalyvauja priimant šį sprendimą, kai jis susijęs su jo atžvilgiu jų atitinkamoms valstybės narėms taikomomis Šengeno *acquis* nuostatomis.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalyje nurodytas nuostatas nustatomos Šveicarijos ir Lichtenšteino bei Lichtenšteino ir, prireikus, Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir valstybių narių tiek, kiek jos susijusios su šiomis nuostatomis, teisės ir išsipareigojimai.

3. Šis protokolas taikomas tik jei taip pat įgyvendinami ir Asociacijos susitarimo 13 straipsnyje nurodyti susitarimai, kuriuos turi sudaryti Lichtenšteinas.

4. Be to, šis protokolas taikomas tik tuomet, jei taip pat įgyvendinamas ir Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą.

11 straipsnis

1. Šį protokolą gali denonsuoti Lichtenšteinas ar Šveicarija arba Taryba, vieningu jos narių sprendimu. Depozitoriui pranešama apie denonsavimą, kuris įsigalioja praėjus šešiesiems mėnesiams nuo pranešimo.

2. Jei Šveicarija denonsuoja šį protokolą arba Asociacijos susitarimą, arba Asociacijos susitarimas nutraukiamas Šveicarijos atžvilgiu, Asociacijos susitarimas ir šis protokolas toliau taikomi Europos Sąjungos ir Europos bendrijos santykiams su

Lichtenšteinu. Tokiu atveju Taryba, pasikonsultavusi su Lichtenšteinu, nusprendžia dėl reikiamų priemonių. Tačiau šios priemonės Lichtenšteinui yra privalomos tik tuomet, jeigu Lichtenšteinas jas pripažįsta.

3. Šis protokolą laikomas nutrauktu, jei Lichtenšteinas nutraukia vieną iš Asociacijos susitarimo 13 straipsnyje nurodytų susitarimų, kuriuos jis sudarė, arba nutraukia 10 straipsnio 4 dalyje nurodytą protokolą.

12 straipsnis

Šis protokolą sudarytas trimis egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

Tai patvirtindami, šį protokolą pasirašė žemiau nurodyti įgaliotieji atstovai.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми февруари две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de febrero de dos mil ocho.

V Bruselu dne dvacátého osmého února dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende februar to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta veebruarikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of February in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit février deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto febbraio duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada divdesmit astotajā februārī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų vasario dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év február huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste februari tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego lutego roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e oito.

Înceiat la Bruxelles, la douăzeci și opt februarie în anul două mii opt.

V Bruseli dňa dvadsiateho ôsmeho februára dvetisícosem.

V Bruslju, dne osemindvajsetega februarja leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde februari tjugohundraåtta.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 På Europeiska unionens vägnar

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 За Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération Suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederacijos vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarskou konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejnské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Principat ta' Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Liechtenstein
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein

PRIEDAS

Protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* priedas

Lichtenšteinas nuo Tarybos nustatytos datos, kaip numatyta 10 straipsnyje, taiko 2 straipsnio 2 dalyje nurodytas nuostatas:

- 2004 m. spalio 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, įsteigiantis Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrą (OL L 349, 2004 11 25, p. 1);
- 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1); 2005 m. vasario 28 d. Komisijos sprendimas, nustatantis valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų technines specifikacijas (C(2005) 409 galutinis) ir 2006 m. birželio 28 d. Komisijos sprendimas, nustatantis valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų technines specifikacijas (C(2006) 2909 galutinis);
- 2005 m. vasario 24 d. Tarybos sprendimas 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje (OL L 68, 2005 3 15, p. 44);
- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/719/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 271, 2005 10 15, p. 54);
- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/727/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 273, 2005 10 19, p. 25);
- 2006 m. kovo 9 d. Tarybos sprendimas 2006/228/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 81, 2006 3 18, p. 45);
- 2006 m. kovo 9 d. Tarybos sprendimas 2006/229/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 81, 2006 3 18, p. 46);
- 2006 m. liepos 24 d. Tarybos sprendimas 2006/631/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 256, 2006 9 20, p. 18);
- 2005 m. kovo 16 d. Tarybos sprendimas 2005/267/EB, įsteigiantis saugų žiniatinkliu pagrįstą informacijos ir koordinavimo tinklą, skirtą valstybių narių migracijos valdymo tarnyboms (OL L 83, 2005 4 1, p. 48);
- 2005 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimas, nustatantis išsamias Tarybos sprendimo 2005/267/EB, įsteigiančio saugų žiniatinkliu pagrįstą informacijos ir koordinavimo tinklą, skirtą valstybių narių migracijos valdymo tarnyboms, įgyvendinimo taisykles (C (2005) 5159 galutinis);
- 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 851/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, nustatantį trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus, dėl abipusiškumo mechanizmo (OL L 141, 2005 6 4, p. 3);
- 2005 m. birželio 13 d. Tarybos sprendimas 2005/451/TVR, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 158, 2005 6 21, p. 26);
- 2005 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1160/2005, iš dalies keičiantis Konvenciją dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno informacinės sistemos (OL L 191, 2005 7 22, p. 18);
- 2005 m. rugsėjo 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija 2005/761/EB siekiant supaprastinti valstybių narių vykdomą vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių mokslo darbuotojams, keliaujantiems Bendrijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais (OL L 289, 2005 11 3, p. 23);

- 2005 m. rugsėjo 29 d. Komisijos sprendimas (2005/687/EB) dėl migracijos ryšių palaikymo pareigūnų tinklo veiklos ir padėties, susijusios su nelegalia migracija, priimančiojoje šalyje ataskaitų formos (OL L 264, 2005 10 8, p. 8);
- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/728/TVR, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 273, 2005 10 19, p. 26);
- 2005 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2046/2005 dėl priemonių, kuriomis siekiama supaprastinti prašymo išduoti vizą ir vizos išdavimo 2006 m. Turine vyksiančiose žiemos olimpinėse ir (arba) parolimpinėse žaidynėse dalyvaujantiems olimpiečiams tvarką (OL L 334, 2005 12 20, p. 1);
- 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 562/2006, nustatantis taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 105, 2006 4 13, p. 1);
- 2006 m. birželio 1 d. Tarybos sprendimas 2006/440/EB, iš dalies keičiantis Bendrijų konsulinių instrukcijų 12 priedą ir Bendrojo vadovo 14a priedą dėl taikytinų mokesčių, atitinkančių prašymų išduoti vizą tvarkymo administracines išlaidas (OL L 175, 2006 6 29, p. 77);
- 2006 m. liepos 24 d. Tarybos sprendimas 2006/628/EB, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo 1 straipsnio 4 ir 5 dalių taikymo datą (OL L 256, 2006 9 20, p. 15);
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/648/EB, nustatantis techninius biometrinių požymių standartų, susijusių su Vizų informacinės sistemos plėtojimu, reikalavimus (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3699), (OL L 267, 2006 9 27, p. 41);
- 2004 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimas (2004/512/EB) dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) sukūrimo (OL L 271, 2006 9 30, p. 85);
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/757/EB dėl SIRENE vadovo keitimo (OL L 317, 2006 11 16, p. 1);
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/758/EB dėl SIRENE vadovo keitimo (OL L 317, 2006 11 16, p. 41);
- 2006 m. spalio 5 d. Tarybos sprendimas 2006/684/EB, iš dalies keičiantis Bendrijų konsulinių instrukcijų 2 priedo A sąrašą dėl vizos reikalavimų asmenims, turintiems Indonezijos diplomatinis ir tarnybinius pasus (OL L 208, 2006 10 12, p. 29);
- 2006 m. lapkričio 3 d. Komisijos sprendimas (2006/752/EB), nustatantis Vizų informacinės sistemos buvimo vietas jos kūrimo laikotarpiu (OL L 305, 2006 11 4, p. 13);
- 2006 m. lapkričio 6 d. Komisijos rekomendacija, nustatanti bendrąją „Praktinį sienų apsaugos vadovą (Šengeno vadovas)“, skirtą naudoti valstybių narių kompetentingoms valdžios institucijoms atliekant asmenų pasienio kontrolę (C(2006) 5186 galutinis);
- 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo (OL L 386, 2006 12 29, p. 89 ir Klaidų ištaisymas OL L 75, 2007 3 15, p. 26);
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1986/2006 dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno antrosios kartos informacinės sistemos (SIS II) (OL L 381, 2006 12 28, p. 1);
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (OL L 381, 2006 12 28, p. 4);
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1931/2006, nustatantis vietinio eismo per valstybių narių išorines sausumos sienas taisykles ir iš dalies keičiantis Šengeno konvencijos nuostatas (OL L 405, 2006 12 30, p. 1, Ištaisyta redakcija OL L 29, 2007 2 3, p. 3);
- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1932/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, nustatantį trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus (OL L 405, 2006 12 30, p. 23, Ištaisyta redakcija OL L 29, 2007 2 3, p. 10);
- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1988/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2424/2001 dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo (OL L 411, 2006 12 30, p. 1, Ištaisyta redakcija OL L 27, 2007 2 2, p. 3);

- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimas 2006/1007/TVR, iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/886/TVR dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo (OL L 411, 2006 12 30, p. 78, ištaisyta redakcija OL L 27, 2007 2 2, p. 43);
 - 2007/170/EB: 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (pirmasis ramstis) (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 845) OL L 79, 2007 3 20, p. 20;
 - 2007/171/EB: 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (trečiasis ramstis) (OL L 79, 2007 3 20, p. 29);
 - 2007 m. gegužės 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 574/2007/EB dėl Išorės sienų fondo 2007–2013 m. laikotarpiui pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą įsteigimo (OL L 144, 2007 6 6, p. 22);
 - 2007 m. birželio 12 d. Tarybos sprendimas 2007/533/TVR dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (OL L 205, 2007 8 7, p. 63);
 - 2007/472/EB: 2007 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Vykdomojo komiteto, įsteigto pagal 1990 m. Šengeno konvenciją, sprendimą, iš dalies keičiantį Finansinį reglamentą dėl Šengeno informacinės sistemos (C.SIS) įrengimo ir techninio aptarnavimo tarnybos naudojimo išlaidų (OL L 179, 2007 7 7, p. 50);
 - 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 863/2007 nustatantis Skubios pasienio pagalbos būrių sudarymo mechanizmą ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2007/2004, kiek tai susiję su šiuo mechanizmu, bei reglamentuojantis pakviestųjų pareigūnų užduotis ir įgaliojimus (OL L 199, 2007 7 31, p. 30);
 - 2007 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimas 2007/519/EB, iš dalies keičiantis Šengeno konsultavimosi tinklo (techninės specifikacijos) 2 dalį (OL L 192, 2007 7 24, p. 26);
 - 2007 m. rugpjūčio 27 d. Komisijos sprendimas 2007/599/EB, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 574/2007/EB dėl 2007–2013 m. strateginių gairių priėmimo (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 3925) (OL L 233, 2007 9 5, p. 3);
 - 2007 m. gruodžio 6 d. Tarybos sprendimas 2007/866/EB, iš dalies keičiantis Šengeno konsultavimosi tinklo (techninės specifikacijos) 1 dalį (OL L 340, 2007 12 22, p. 92).
-

BAIGIAMASIS AKTAS

EUROPOS SAJUNGOS

ir

EUROPOS BENDRIJOS,

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖS,

toliau – Susitariančiosios Šalys, įgaliotieji atstovai,

susirinkę Briuselyje 2008 metų vasario dvidešimt aštuntą dieną pasirašyti Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, patvirtino protokolą. Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, patvirtino protokolą.

Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai pažymėjo toliau pateikiamas ir prie šio Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas:

- Susitariančiųjų Šalių bendrą deklaraciją dėl Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros;
- Susitariančiųjų Šalių bendrą deklaraciją dėl 2000 m. gegužės 29 d. Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose ⁽¹⁾ 23 straipsnio 7 dalies;
- Europos bendrijos ir Lichtenšteino deklaraciją dėl išorės santykių;
- Lichtenšteino deklaraciją dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose;
- Lichtenšteino deklaraciją, susijusią su 5 straipsnio 2 dalies b punktu (terminai priimant naujas Šengeno *acquis* plėtojančias nuostatas);
- Lichtenšteino deklaraciją dėl Europos Konvencijos dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose ir dėl Europos Konvencijos dėl ekstradicijos taikymo;
- Europos bendrijos deklaraciją dėl Išorės sienų fondo 2007–2013 m. laikotarpiui;
- Europos Komisijos deklaraciją dėl pasiūlymų perdavimo;
- Bendrą deklaraciją dėl bendrų posėdžių.

⁽¹⁾ OL C 197, 2000 7 12, p. 1.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 På Europeiska unionens vägnar

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 За Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarskou konfederáciu
 Za Švicarsko konfederacijo
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Princípat ta' Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Liechtenstein
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensleinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein

BENDROS SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ DEKLARACIJOS**SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL EUROPOS OPERATYVAUS BENDRADARBIAVIMO PRIE EUROPOS SAJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ IŠORĖS SIENŲ VALDYMO AGENTŪROS**

Susitariančiosios Šalys pažymi, kad bus sudaryti papildomi susitarimai dėl Šveicarijos ir Lichtenšteino dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje remiantis su Norvegija ir Islandija pasirašytų susitarimų pavyzdžiu.

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL 2000 M. GEGUŽĖS 29 D. KONVENCIJOS DĖL EUROPOS SAJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ SAVITARPIO PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE 23 STRAIPSNIO 7 DALIES

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad remiantis Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose 23 straipsnio 1 dalies c punkto nuostatomis, Lichtenšteinas atskirais atvejais gali reikalauti, kad asmens duomenys, išskyrus tuos atvejus, kai suinteresuota valstybė narė gauna atitinkamo asmens sutikimą, šios konvencijos 23 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose minimais tikslais būtų naudojami tik Lichtenšteinui davus išankstinį sutikimą, vykdant procedūras, dėl kurių jis gali atsisakyti ar apriboti asmens duomenų perdavimą arba naudojimą pagal šios konvencijos ar konvencijos 1 straipsnyje minimų dokumentų nuostatas.

Jeigu tam tikru atveju, remdamasis pirmiau minėtomis nuostatomis, Lichtenšteinas atsisako patenkinti valstybės narės prašymą, jis turi raštu pagrįsti šį atsisakymą.

KITOS DEKLARACIJOS

EUROPOS BENDRIJOS IR LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL IŠORĖS SANTYKIŲ

Europos bendrija ir Lichtenšteinas susitaria, kad Europos bendrija skatins trečiąsias šalis ar tarptautines organizacijas, su kuriomis ji sudarys susitarimus tose srityse, kuriose vykdomas Šengeno bendradarbiavimas, įskaitant vizų politiką, sudaryti panašius susitarimus su Lichtenšteino Kunigaikštyste, nepažeidžiant Lichtenšteino Kunigaikštystės kompetencijos sudaryti tokius sutarimus.

LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE

Lichtenšteinas pareiškia, kad mokestiniai nusikaltimai, kurių tyrimą atlieka Lichtenšteino institucijos, negali būti skundžiami teismine institucijoje, kompetentingoje *inter alia* nagrinėti baudžiamąsias bylas.

LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA, SUSIJUSI SU 5 STRAIPSNIO 2 DALIES b PUNKTU

(terminai priimant naujas Šengeno *acquis* plėtojančias nuostatas)

Maksimalus aštuoniolika mėnesių laikotarpis, numatytas 5 straipsnio 2 dalies b punkte, taikomas tiek akto ar priemonės patvirtinimui, tiek ir įgyvendinimui. Šį laikotarpį sudaro tokie etapai:

- parengiamasis etapas;
- parlamentinė procedūra;
- referendumui surengti skirtas trisdešimt dienų laikotarpis;
- tam tikrais atvejais referendumas (organizavimas ir balsavimas);
- valdančiojo princo ratifikavimas.

Lichtenšteino Vyriausybė nedelsdama praneša Tarybai ir Komisijai apie kiekvieno iš minėtų etapų įvykdymą.

Lichtenšteino Vyriausybė įsipareigoja panaudoti visas turimas priemones, kad visi iš pirmiau minėtų etapų būtų vykdomi kaip įmanoma greičiau.

LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL EUROPOS KONVENCIJOS DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE IR DĖL EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TAIKYMO

Lichtenšteinas įsipareigoja nesinaudoti kaip nesuderinamomis su šiuo susitarimu tomis teisėmis ir deklaracijomis, kuriomis jis gali naudotis ratifikavęs 1957 m. gruodžio 13 d. Europos Konvenciją dėl ekstradicijos ir 1959 m. balandžio 20 d. Europos Konvenciją dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose.

EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA DĖL IŠORĖS SIENŲ FONDO 2007–2013 m. LAIKOTARPIUI

Europos bendrija šiuo metu steigia Išorės sienų fondą 2007–2013 m. laikotarpiui, dėl kurio bus sudaromi papildomi susitarimai su trečiosiomis šalimis, asocijuotomis su Šengeno *acquis*.

EUROPOS KOMISIJOS DEKLARACIJA DĖL PASIŪLYMŲ PERDAVIMO

Kai Komisija Europos Sąjungos Tarybai ir Europos Parlamentui perduoda su šiuo susitarimu susijusius pasiūlymus, ji tų pasiūlymų kopijas perduoda ir Lichtenšteinui.

Dalyvavimas komitetuose, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus:

2006 m. birželio 1 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Islandijos Respublika, Norvegijos Karalyste, Šveicarijos Konfederacija ir Lichtenšteino Kunigaikštystė siekiant sudaryti susitarimą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės dalyvavimo komitetų, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus, darbe įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Iki tol, kol bus sudarytas susitarimas, Lichtenšteino atžvilgiu taikomas susitarimas Europos Sąjungos Tarybai ir Šveicarijos Konfederacijai apsikeitus laišku dėl komitetų, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus, atsižvelgiant į tai, kad kiek tai susiję su 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾, Lichtenšteino dalyvavimas numatytas Europos ekonominės erdvės susitarimo 100 straipsnyje.

⁽¹⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

BENDRA DEKLARACIJA DĖL BENDRŲ POSĖDŽIŲ

Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybės delegacijos,

Europos Komisijos delegacija,

Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės vyriausybės delegacijos,

Šveicarijos Konfederacijos vyriausybės delegacija,

Lichtenšteino Kunigaikštystės vyriausybės delegacija,

Pažymi, kad Lichtenšteinas prisijungia prie mišraus komiteto, įsteigto Susitarimu dėl Šveicarijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, sudarant šio susitarimo protokolą.

Nusprendė suorganizuoti mišriųjų komitetų, įsteigtų, pirma, Susitarimu dėl Islandijos ir Norvegijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, ir, antra, Susitarimu dėl Šveicarijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, papildytu protokolu dėl Lichtenšteino asociacijos, posėdžius kartu, neatsižvelgiant į posėdžio lygį.

Atkreipia dėmesį į tai, jog tas faktas, kad šie posėdžiai yra bendri, reikalauja pragmatiškų priemonių dėl tokių posėdžių pirmininko buveinės, kai pirmininkauja asocijuotos šalys pagal Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, papildytą protokolu dėl Lichtenšteino asociacijos, arba Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Atkreipia dėmesį į asocijuotų šalių pageidavimą prirėikus atsisakyti pirmininkavimo ir abėcėlės tvarka pagal pavadinimus paskirstyti jį nuo Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ir nuo protokolo dėl Lichtenšteino asociacijos įsigaliojimo dienos.

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. kovo 7 d.

dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos Sąjungos vardu, kiek tai susiję su patikrinimų prie vidaus sienų panaikinimu ir asmenų judėjimu

(2011/350/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

(4) Protokolas turėtų būti patvirtintas.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16, 74 straipsnius, 77 straipsnio 2 dalį ir 79 straipsnio 2 dalies a ir c punktus kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

(5) Dėl Šengeno *acquis*, kuriam taikoma Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo trečios dalies V antraštinė dalis, plėtojimo tikslinga 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimą 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ⁽³⁾ pradėti taikyti *mutatis mutandis* santykiuose su Lichtenšteinu.

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

(6) Šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė nedalyvauja, remiantis 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimu 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁽⁴⁾; todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja jį priimant ir jis nėra jai privalomas ar taikomas.

(1) 2006 m. vasario 27 d. Komisijai suteikus įgaliojimus, buvo baigtos derybos su Lichtenšteino Kunigaikštyste ir Šveicarijos Konfederacija dėl Protokolo dėl Lichtenšteino prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

(7) Šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja, remiantis 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimu 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas ⁽⁵⁾; todėl Airija nedalyvauja jį priimant ir jis nėra jai privalomas ar taikomas.

(2) Vadovaujantis Tarybos sprendimais 2008/261/EB ⁽¹⁾ ir 2008/262/TVR ⁽²⁾ bei su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau, protokolas Europos bendrijos vardu buvo pasirašytas 2008 m. vasario 28 d.

(8) Remiantis prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėtu Protokolu dėl Danijos pozicijos, šis sprendimas nedaro poveikio Danijos pozicijai,

(3) 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė Europos bendrijos teises bei pareigas.

⁽¹⁾ 2008 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2008/261/EB dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* pasirašymo Europos bendrijos vardu ir laikino tam tikrų nuostatų taikymo (OL L 83, 2008 3 26, p. 3).

⁽²⁾ 2008 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2008/262/TVR dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino tam tikrų nuostatų taikymo (OL L 83, 2008 3 26, p. 5).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos

⁽³⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

⁽⁴⁾ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

⁽⁵⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ir susiję dokumentai patvirtinami Europos Sąjungos vardu.

Protokolo ir susijusių dokumentų tekstai pridedami prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas srityse, kurioms taikomos protokolo 2 straipsnio 1 ir 2 dalyse išvardytos nuostatos, ir jų plėtojimui, jei tokios nuostatos nėra išvardytos Sprendimuose 2000/365/EB ir 2002/192/EB.

3 straipsnis

Sprendimo 1999/437/EB 1–4 straipsnių nuostatos lygiai taip pat taikomos Lichtenšteino asociacijai įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

4 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą Europos Sąjungos vardu deponuoti protokolo 9 straipsnyje numatytą patvirtinimo dokumentą, kuriuo išreiškiamas Sąjungos įsipareigojimas laikytis protokolo, ir pateikti šį pranešimą:

„2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė Europos bendrijos teises bei pareigas, bei nuo minėtos datos naudojami visomis Europos bendrijos teisėmis ir priiima visas Europos bendrijos pareigas. Todėl protokole ir susitarime pateiktos nuorodos į „Europos bendriją“ atitinkamais atvejais turi būti suprantamos kaip nuorodos į „Europos Sąjungą“.“

5 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

6 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. kovo 7 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
CZOMBA S.

**Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės
PROTOKOLAS**

dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*

EUROPOS SAJUNGA

ir

EUROPOS BENDRIJA,

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ,

toliau – Susitariančiosios Šalys,

ATSIŽVELDAMOS į 2004 m. spalio 26 d. pasirašytą Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ⁽¹⁾ (toliau – Asociacijos susitarimas),

PRIMINDAMOS, kad jo 16 straipsnyje numatyta galimybė Lichtenšteino Kunigaikštystei prisijungti prie Asociacijos susitarimo sudarant protokolą,

ATSIŽVELGDAMOS į geografinę Lichtenšteino Kunigaikštystės padėtį,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudžius Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Šveicarijos Konfederacijos ryšius – tarp Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Šveicarijos Konfederacijos nustatytą erdvę be kontroliuojamų vidaus sienų,

ATSIŽVELGDAMOS į Lichtenšteino Kunigaikštystės norą išlaikyti ir sukurti erdvę be kontroliuojamų sienų su visomis Šengeno šalimis ir todėl būti asocijuotai su Šengeno *acquis*,

KADANGI 1999 m. gegužės 18 d. Europos Sąjungos Taryba ir Islandijos Respublika bei Norvegijos Karalystė sudarė susitarimą ⁽²⁾, kuriuo buvo susitarta dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*,

KADANGI yra pageidautina, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė tokiomis pačiomis teisėmis kaip ir Islandija, Norvegija ir Šveicarija būtų asocijuota įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*,

KADANGI Europos Sąjunga, Europos bendrija, Šveicarijos Konfederacija ir Lichtenšteino Kunigaikštystė turėtų sudaryti protokolą, kuriame būtų numatytos Lichtenšteino teisės ir įsipareigojimai, panašūs kaip ir Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos, Norvegijos bei Šveicarijos sudarytame susitarime,

KADANGI Europos bendrijos steigimo sutarties IV antraštinės dalies ir aktų, priimtų remiantis šia antraštine dalimi, nuostatos netaikomos Danijos Karalystei, kaip numato prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėtas Protokolas dėl Danijos pozicijos, ir sprendimai, kurie užtikrina Šengeno *acquis* plėtojimą taikant minėtą antraštinę dalį ir kuriuos Danija perkėlė į savo nacionalinę teisę, gali numatyti tik tarptautinius įsipareigojimus tarp Danijos ir kitų valstybių narių;

⁽¹⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

⁽²⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

KADANGI Airija ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė dalyvauja įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas, kaip numato sprendimai, priimti remiantis prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėtu Protokolu dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą ⁽¹⁾,

KADANGI yra būtina užtikrinti, kad valstybės, su kuriomis Europos Sąjunga įkūrė asociaciją, skirtą įgyvendinti, taikyti ir plėtoti Šengeno *acquis*, taikytų minėtą *acquis* palaikydamos tarpusavio santykius,

KADANGI siekiant užtikrinti gerą Šengeno *acquis* funkcionavimą reikia tuo pačiu metu taikyti šį protokolą ir įvairių šalių, asocijuotų su ar dalyvaujančių įgyvendinant ir plėtojant Šengeno *acquis*, susitarimus, kurie reglamentuoja jų tarpusavio santykius,

ATSIŽVELGDAMOS į Protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą ⁽²⁾,

ATSIŽVELGDAMOS į Šengeno *acquis* ir Bendrijos *acquis* ryšį dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, sukūrimo bei *Eurodac* sistemos sukūrimo,

KADANGI nepažeidžiant šio ryšio reikia tuo pačiu metu taikyti Šengeno *acquis* ir Bendrijos *acquis* dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų bei dėl *Eurodac* sistemos sukūrimo,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Pagal Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* (toliau – Asociacijos susitarimas) 16 straipsnį Lichtenšteino Kunigaikštystė (toliau – Lichtenšteinas) prisijungia prie Asociacijos susitarimo šiame protokole nustatyta tvarka ir sąlygomis.

Laikantis šiame protokole nustatytų taisyklių ir procedūrų šiuo prisijungimu sukuriama abipusės Susitariančiųjų Šalių teisės ir pareigos.

2 straipsnis

1. Asociacijos susitarimo A ir B prieduose nurodytas Šengeno *acquis* nuostatas, taikomas Europos Sąjungos valstybėms narėms, Lichtenšteinas įgyvendina ir taiko šiuose prieduose numatytais sąlygomis.

2. Be to, Lichtenšteinas įgyvendina ir taiko šio protokolo priede nurodytų Europos Sąjungos ir Europos bendrijos teisės aktų nuostatas, kurios pakeitė arba papildė Šengeno *acquis* nuostatas.

3. Lichtenšteinas, nepažeisdamas 5 straipsnio, taip pat priima, įgyvendina ir taiko Europos Sąjungos bei Europos bend-

rijos priimtus aktus ir priemones, iš dalies keičiančias arba papildančias Šengeno *acquis*, bei kurioms kartu su šiuo protokolu buvo taikoma Asociacijos susitarime nustatyta tvarka.

3 straipsnis

Lichtenšteinui taikomos Asociacijos susitarimo 3 straipsnio 1–4 dalyse, 4–6 straipsniuose, 8–10 straipsniuose, 11 straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse ir 13 straipsnyje nustatytos teisės ir įsipareigojimai.

4 straipsnis

Ekspertų lygmeniu, kaip numatyta Asociacijos susitarimo 3 straipsnyje, mišriam komitetui pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas. Vyresniųjų pareigūnų ir ministrų lygmeniu mišriam komitetui atitinkamai pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas ir Lichtenšteino arba Šveicarijos Vyriausybės atstovas pasikeisdami kas šešis mėnesius.

5 straipsnis

1. Naujų aktų ar priemonių, susijusių su 2 straipsnyje nurodytais klausimais, priėmimo teisę išlaiko Europos Sąjungos kompetentingos institucijos. Atsižvelgiant į šio straipsnio 2 dalį, tokie aktai ar priemonės įsigalioja tuo pačiu metu Europos Sąjungai, Europos bendrijai bei jų atitinkamoms susijusioms valstybėms narėms ir Lichtenšteinui, išskyrus atvejus, kai tuose aktuose ar priemonėse aiškiai nurodoma kitaip. Šiuo tikslu tinkamai atsižvelgiama į laikotarpį, kuris yra reikalingas Lichtenšteino konstituciniams reikalavimams patenkinti ir apie kurį Lichtenšteinas praneša mišriame komitete.

⁽¹⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20 ir OL L 131, 2000 6 1, p. 43 atitinkamai.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p 39

2. a) Europos Sąjungos Taryba (toliau – Taryba) nedelsdama praneša Lichtenšteiniui apie šio straipsnio 1 dalyje nurodytų aktų ar priemonių, kurioms buvo taikomos šiame protokole numatytos procedūros, priėmimą. Lichtenšteinas nusprendžia dėl jų turinio priimtinumą ir perkėlimo į savo vidaus teisę. Apie šį sprendimą per trisdešimt dienų nuo atitinkamų aktų ar priemonių priėmimo pranešama Tarybai ir Europos Bendrijų Komisijai (toliau – Komisija);
- b) Jei minėtų aktų ar priemonių turinys Lichtenšteiniui leidžia prisijungti tik įgyvendinus konstitucinius reikalavimus, Lichtenšteinas pranešime apie tai informuoja Tarybą ir Komisiją. Lichtenšteinas nedelsdamas raštu praneša Tarybai ir Komisijai apie visų konstitucinių reikalavimų įvykdymą. Jei nereikia rengti referendumo, pranešimas nusiunčiamas ne vėliau kaip praėjus trisdešimt dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos. Jei reikia rengti referendumą, Lichtenšteinas pranešimą nusiunčia ne vėliau kaip per aštuoniolika mėnesių nuo pranešimo apie referendumą nusiuntimo Tarybai. Nuo tada, kai nustatoma akto ar priemonės įsigaliojimo data Lichtenšteine, ir iki tol, kol jis praneša apie konstitucinių reikalavimų įgyvendinimą, Lichtenšteinas, kai įmanoma, laikinai taiko atitinkamos priemonės ar akto nuostatas.

Jei Lichtenšteinas negali laikinai taikyti atitinkamos priemonės ar akto nuostatų ir jei dėl to sutrinka Šengeno bendradarbiavimas, situaciją nagrinėja mišrus komitetas. Europos Sąjunga ir Europos bendrija gali Lichtenšteino atžvilgiu imtis atitinkamų proporcingų priemonių, reikalingų sklandžiam bendradarbiavimui pagal Šengeno susitarimus užtikrinti.

3. Lichtenšteiniui priėmus šio straipsnio 2 dalyje nurodytų aktų ir priemonių nuostatas, nustatomos Lichtenšteino ir tam tikrais atvejais Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir valstybių narių tiek, kiek minėti aktai ir priemonės šioms narėms yra privalomi, bei Šveicarijos teisės ir įsipareigojimai.

4. Tuo atveju, kai:

- a) Lichtenšteinas praneša apie savo sprendimą nepriimti akto ar priemonės, kurie yra nurodyti šio straipsnio 2 dalyje ir kuriems buvo taikoma šiame protokole nustatyta tvarka, turinio; arba
- b) Lichtenšteinas per trisdešimt dienų, kaip nurodyta šio straipsnio 2 dalies a punkte arba 5 dalies a punkte, nepateikia pranešimo; arba

- c) Lichtenšteinas nepateikia pranešimo ne vėliau kaip praėjus trisdešimt dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos; ar, jei rengiamas referendumas, nenusiunčia pranešimo per aštuoniolika mėnesių, kaip nustatyta šio straipsnio 2 dalies b punkte, arba įsigaliojus atitinkamam aktui ar priemonei jos laikinai netaiko, kaip nustatyta toje pačiame dalyje.

Šis protokolas nebegalioja, jeigu mišrus komitetas, atidžiai išnagrinėjęs galimybes toliau taikyti protokolą, per devyniasdešimt dienų nenusprendžia kitaip. Šio protokolo nutraukimas įsigalioja praėjus trimis mėnesiams nuo devyniasdešimties dienų laikotarpio pabaigos.

5. a) Jei naujo akto ar priemonės nuostatomis numatoma nebeleisti valstybėms narėms taikyti Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ⁽¹⁾ 51 straipsnyje nustatytas sąlygas patenkinant kitos valstybės narės prašymą suteikti savitarpio teisinę pagalbą baudžiamosiose bylose ar pripažįstant kratos ir (arba) įrodymui tinkančių daiktų arešto orderį, Lichtenšteinas per trisdešimt dienų, kaip nustatyta šio straipsnio 2 dalies a punkte, gali pranešti Tarybai ir Komisijai, kad jis nepriima ir neperkelia nuostatų turinio į savo teisę tiek, kiek šios nuostatos taikomos prašymams ar kratos ir arešto orderiams, susijusiems su pažeidimų, kurie yra padaryti mokant tiesioginius mokesčius ir už kuriuos pagal Lichtenšteino teisę nebūtų baudžiama laisvės atėmimu, jei šie pažeidimai būtų padaryti Lichtenšteine, tyrimais ar dėl tų pažeidimų pradėtais teisminiais persekiojimais. Priešingai nei numatyta šio straipsnio 4 dalies nuostatose, šiuo atveju šio protokolo taikymas nenutraukiamas;

- b) Mišrus komitetas vieno iš narių prašymu renkasi ne vėliau kaip praėjus dviem mėnesiams po tokio prašymo pateikimo ir atsižvelgdamas į tarptautinius pasikeitimus svarsto po pranešimo, gauto pagal a punktą, susidariusią padėtį.

Kai tik mišrus komitetas vieningai susitaria dėl to, kad Lichtenšteinas pritaris ir visiškai perkels atitinkamas naujo akto ar naujos priemonės nuostatas, taikomi šio straipsnio 2 dalies b punktas ir 3 bei 4 dalys. Šio straipsnio 2 dalies b punkto pirmajame sakinyje nurodyta informacija pateikiama per trisdešimt dienų nuo susitarimo priėmimo mišriame komitete.

6 straipsnis

Laikydamasis savo įsipareigojimų dėl Šengeno informacinės sistemos ir Vizų informacinės sistemos Lichtenšteinas gali naudotis Šveicarijos technine infrastruktūra prieigai prie šių sistemų.

⁽¹⁾ Konvencija dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo, sudaryto tarp Benilukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės, dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo (OL L 239, 2000 9 22, p. 19).

7 straipsnis

Lichtenšteinas į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą įneša metinį, administracinėms išlaidoms, susijusioms su šio protokolo taikymu, padengti skirtą įnašą, kurį sudaro 0,071 % nuo 8 100 000 EUR sumos, darant metinius patikslinimus pagal infliacijos lygį Europos Sąjungoje.

8 straipsnis

1. Šis protokolas neturi jokio poveikio Susitarimui dėl Europos ekonominės erdvės ar kuriam nors kitam Europos bendrijos ir Lichtenšteino sudarytam susitarimui.

2. Šis protokolas neturi jokio poveikio Lichtenšteino ir vienos ar kelių valstybių narių susitarimams, kai šie yra suderinami su šiuo protokolu. Jei šie susitarimai nėra suderinami su šiuo protokolu, taikomas šis protokolas.

3. Šis protokolas nedaro jokios įtakos tiems susitarimams, kuriuos ateityje gali sudaryti Europos bendrija ir Lichtenšteinas, taip pat Europos bendrija ir jos valstybės narės ir Lichtenšteinas, arba kurie gali būti sudaryti remiantis Europos Sąjungos sutarties 24 ir 38 straipsniais.

4. Šis protokolas nedaro jokios įtakos Lichtenšteino ir Šveicarijos susitarimams, jei jie suderinami su šiuo protokolu. Jei šie susitarimai nėra suderinami su šiuo protokolu, taikomas šis protokolas.

9 straipsnis

1. Šis protokolas įsigalioja praėjus mėnesiui po to, kai Tarybos Generalinis sekretorius, veikdamas kaip depozitorius, konstatuoja, kad visos formalios sąlygos, susijusios su Šalių pritarimo patvirtinimu arba pritarimo tų Šalių vardu patvirtinimo dėl prisijungimo prie šio protokolo yra įvykdytos.

2. Šio protokolo 1, 4 straipsniai ir 5 straipsnio 2 dalies a punkto pirmasis sakinytis bei Asociacijos susitarimo 3 straipsnio 1–4 dalyse bei 4–6 straipsniuose nustatytos teisės ir išsipareigojimai laikinai taikomi nuo šio protokolo pasirašymo.

3. Po šio protokolo pasirašymo, bet dar prieš jam įsigaliojant, priimtiems aktams ar priemonėms taikomas 5 straipsnio 2 dalies a punkto paskutiniame sakinyje minimas trisdešimties dienų laikotarpis, pradedamas skaičiuoti nuo šio protokolo įsigaliojimo dienos.

10 straipsnis

1. Lichtenšteinas 2 straipsnyje nurodytas nuostatas pradeda taikyti nuo Tarybos nustatytos datos, kuri nustatoma vieningu Tarybos narių, atstovaujančių visas 2 straipsnyje nurodytas

nuostatas taikančių valstybių narių Vyriausybėms, sprendimu, pasitarus mišriame komitete ir įsitikinus, kad Lichtenšteinas išpildė išankstines sąlygas dėl atitinkamų nuostatų įgyvendinimo.

Tarybos nariai, atstovaujantys Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybėms, atitinkamai dalyvauja priimant šį sprendimą, kai jis susijęs su Šengeno *acquis*, jo pagrindu priimtų ar kitaip su juo susijusių aktų, kuriuos taiko šios valstybės narės, nuostatomis.

Tarybos nariai, atstovaujantys valstybių narių, kurioms pagal Stojimo sutartį taikoma tik dalis 2 straipsnyje nurodytų nuostatų, Vyriausybėms, dalyvauja priimant šį sprendimą, kai jis susijęs su jo atžvilgiu jų atitinkamoms valstybės narėms taikomomis Šengeno *acquis* nuostatomis.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalyje nurodytas nuostatas nustatomos Šveicarijos ir Lichtenšteino bei Lichtenšteino ir, prireikus, Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir valstybių narių tiek, kiek jos susijusios su šiomis nuostatomis, teisės ir išsipareigojimai.

3. Šis protokolas taikomas tik jei taip pat įgyvendinami ir Asociacijos susitarimo 13 straipsnyje nurodyti susitarimai, kuriuos turi sudaryti Lichtenšteinas.

4. Be to, šis protokolas taikomas tik tuomet, jei taip pat įgyvendinamas ir Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą.

11 straipsnis

1. Šį protokolą gali denonsuoti Lichtenšteinas ar Šveicarija arba Taryba, vieningu jos narių sprendimu. Depozitoriui pranešama apie denonsavimą, kuris įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo pranešimo.

2. Jei Šveicarija denonsuoja šį protokolą arba Asociacijos susitarimą, arba Asociacijos susitarimas nutraukiamas Šveicarijos atžvilgiu, Asociacijos susitarimas ir šis protokolas toliau taikomi Europos Sąjungos ir Europos bendrijos santykiams su

Lichtenšteinu. Tokiu atveju Taryba, pasikonsultavusi su Lichtenšteinu, nusprendžia dėl reikiamų priemonių. Tačiau šios priemonės Lichtenšteinui yra privalomos tik tuomet, jeigu Lichtenšteinai jas pripažįsta.

3. Šis protokolą laikomas nutrauktu, jei Lichtenšteinai nutraukia vieną iš Asociacijos susitarimo 13 straipsnyje nurodytų susitarimų, kuriuos jis sudarė, arba nutraukia 10 straipsnio 4 dalyje nurodytą protokolą.

12 straipsnis

Šis protokolą sudarytas trimis egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

Tai patvirtindami, šį protokolą pasirašė žemiau nurodyti įgaliotieji atstovai.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми февруари две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de febrero de dos mil ocho.

V Bruselu dne dvacátého osmého února dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende februar to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta veebruarikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of February in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit février deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto febbraio duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada divdesmit astotajā februārī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų vasario dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év február huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste februari tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego lutego roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e oito.

Înceiat la Bruxelles, la douăzeci și opt februarie în anul două mii opt.

V Bruseli dňa dvadsiateho ôsmeho februára dvetisícosem.

V Bruslju, dne osemindvajsetega februarja leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde februari tjugohundraåtta.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 På Europeiska unionens vägnar

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 За Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération Suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederacijos vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarskou konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejnské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Principat ta' Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Liechtenstein
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein

PRIEDAS

Protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* priedas

Lichtenšteinas nuo Tarybos nustatytos datos, kaip numatyta 10 straipsnyje, taiko 2 straipsnio 2 dalyje nurodytas nuostatas:

- 2004 m. spalio 26 d. Tarybos reglamentas Nr. 2007/2004/EB, įsteigiantis Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrą (OL L 349, 2004 11 25, p. 1),
- 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas Nr. 2252/2004/EB dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1); 2005 m. vasario 28 d. Komisijos sprendimas, nustatantis valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų technines specifikacijas (C(2005) 409 galutinis) ir 2006 m. birželio 28 d. Komisijos sprendimas, nustatantis valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų technines specifikacijas (C(2006) 2909 galutinis),
- 2005 m. vasario 24 d. Tarybos sprendimas 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje (OL L 68, 2005 3 15, p. 44),
- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/719/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 271, 2005 10 15, p. 54),
- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/727/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 273, 2005 10 19, p. 25),
- 2006 m. kovo 9 d. Tarybos sprendimas 2006/228/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 81, 2006 3 18, p. 45),
- 2006 m. kovo 9 d. Tarybos sprendimas 2006/229/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 81, 2006 3 18, p. 46),
- 2006 m. liepos 24 d. Tarybos sprendimas 2006/631/TVR, nustatantis Sprendimo 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje, tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 256, 2006 9 20, p. 18),
- 2005 m. kovo 16 d. Tarybos sprendimas 2005/267/EB, įsteigiantis saugų žiniatinkliu pagrįstą informacijos ir koordinavimo tinklą, skirtą valstybių narių migracijos valdymo tarnyboms (OL L 83, 2005 4 1, p. 48),
- 2005 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimas, nustatantis išsamias Tarybos sprendimo 2005/267/EB, įsteigiančio saugų žiniatinkliu pagrįstą informacijos ir koordinavimo tinklą, skirtą valstybių narių migracijos valdymo tarnyboms, įgyvendinimo taisykles (C (2005) 5159 galutinis),
- 2005 m. birželio 2 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 851/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, nustatantį trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus, dėl abipusiškumo mechanizmo (OL L 141, 2005 6 4, p. 3),
- 2005 m. birželio 13 d. Tarybos sprendimas 2005/451/TVR, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 158, 2005 6 21, p. 26),
- 2005 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1160/2005, iš dalies keičiantis Konvenciją dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno informacinės sistemos (OL L 191, 2005 7 22, p. 18),
- 2005 m. rugsėjo 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacija 2005/761/EB siekiant supaprastinti valstybių narių vykdomą vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių mokslo darbuotojams, keliaujantiems Bendrijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais (OL L 289, 2005 11 3, p. 23),
- 2005 m. rugsėjo 29 d. Komisijos sprendimas (2005/687/EB) dėl migracijos ryšių palaikymo pareigūnų tinklo veiklos ir padėties, susijusios su nelegalia imigracija, priimančiojoje šalyje ataskaitų formos (OL L 264, 2005 10 8, p. 8),

- 2005 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimas 2005/728/TVR, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo tam tikrų nuostatų taikymo datą (OL L 273, 2005 10 19, p. 26),
- 2005 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2046/2005 dėl priemonių, kuriomis siekiama supaprastinti prašymo išduoti vizą ir vizos išdavimo 2006 m. Turine vyksiančiose žiemos olimpinėse ir (arba) parolimpinėse žaidynėse dalyvaujantiems olimpiečiams tvarką (OL L 334, 2005 12 20, p. 1),
- 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 562/2006, nustatantis taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 105, 2006 4 13, p. 1),
- 2006 m. birželio 1 d. Tarybos sprendimas 2006/440/EB, iš dalies keičiantis Bendrųjų konsulinių instrukcijų 12 priedą ir Bendrojo vadovo 14a priedą dėl taikytinų mokesčių, atitinkančių prašymų išduoti vizą tvarkymo administracines išlaidas (OL L 175, 2006 6 29, p. 77),
- 2006 m. liepos 24 d. Tarybos sprendimas 2006/628/EB, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo 1 straipsnio 4 ir 5 dalių taikymo datą (OL L 256, 2006 9 20, p. 15),
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/648/EB, nustatantis techninius biometrinių požymių standartų, susijusių su Vizų informacinės sistemos plėtojimu, reikalavimus (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3699), (OL L 267, 2006 9 27, p. 41),
- 2004 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimas (2004/512/EB) dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) sukūrimo (OL L 271, 2006 9 30, p. 85),
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/757/EB dėl SIRENE vadovo keitimo (OL L 317, 2006 11 16, p. 1),
- 2006 m. rugsėjo 22 d. Komisijos sprendimas 2006/758/EB dėl SIRENE vadovo keitimo (OL L 317, 2006 11 16, p. 41),
- 2006 m. spalio 5 d. Tarybos sprendimas 2006/684/EB, iš dalies keičiantis Bendrųjų konsulinių instrukcijų 2 priedo A sąrašą dėl vizos reikalavimų asmenims, turintiems Indonezijos diplomatinis ir tarnybinius pasus (OL L 280, 2006 10 12, p. 29),
- 2006 m. lapkričio 3 d. Komisijos sprendimas (2006/752/EB), nustatantis Vizų informacinės sistemos buvimo vietas jos kūrimo laikotarpiu (OL L 305, 2006 11 4, p. 13),
- 2006 m. lapkričio 6 d. Komisijos rekomendacija, nustatanti bendrąją „Praktinį sienų apsaugos vadovą (Šengeno vadovas)“, skirtą naudoti valstybių narių kompetentingoms valdžios institucijoms atliekant asmenų pasienio kontrolę (C(2006) 5186 galutinis),
- 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo (OL L 386, 2006 12 29, p. 89 ir Klaidų ištaisymas OL L 75, 2007 3 15, p. 26),
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1986/2006 dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno antrosios kartos informacinės sistemos (SIS II) (OL L 381, 2006 12 28, p. 1),
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (OL L 381, 2006 12 28, p. 4),
- 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1931/2006, nustatantis vietinio eismo per valstybių narių išorines sausumos sienas taisykles ir iš dalies keičiantis Šengeno konvencijos nuostatas (OL L 405, 2006 12 30, p. 1, Ištaisyta redakcija OL L 29, 2007 2 3, p. 3),
- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1932/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 539/2001, nustatantį trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorės sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus (OL L 405, 2006 12 30, p. 23, Ištaisyta redakcija OL L 29, 2007 2 3, p. 10),
- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1988/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2424/2001 dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo (OL L 411, 2006 12 30, p. 1, Ištaisyta redakcija OL L 27, 2007 2 2, p. 3),
- 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimas 2006/1007/TVR, iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/886/TVR dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo (OL L 411, 2006 12 30, p. 78, Ištaisyta redakcija OL L 27, 2007 2 2, p. 43),
- 2007/170/EB: 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (pirmasis ramstis) (OL L 79, 2007 3 20, p. 20),

- 2007/171/EB: 2007 m. kovo 16 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Šengeno informacinės sistemos II tinklo reikalavimus (trečiasis ramstis) (OL L 79, 2007 3 20, p. 29),
 - 2007 m. gegužės 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 574/2007/EB dėl Išorės sienų fondo 2007–2013 m. laikotarpiui pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą įsteigimo (OL L 144, 2007 6 6, p. 22),
 - 2007 m. birželio 12 d. Tarybos sprendimas 2007/533/TVR dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (OL L 205, 2007 8 7, p. 63),
 - 2007/472/EB: 2007 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Vykdomojo komiteto, įsteigto pagal 1990 m. Šengeno konvenciją, sprendimą, iš dalies keičiantį Finansinių reglamentą dėl Šengeno informacinės sistemos (C.SIS) įrengimo ir techninio aptarnavimo tarnybos naudojimo išlaidų (OL L 179, 2007 7 7, p. 50),
 - 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 863/2007 nustatantis Skubios pasienio pagalbos būrių sudarymo mechanizmą ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2007/2004, kiek tai susiję su šiuo mechanizmu, bei reglamentuojantis pakviestųjų pareigūnų užduotis ir įgaliojimus (OL L 199, 2007 7 31, p. 30),
 - 2007 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimas 2007/519/EB, iš dalies keičiantis Šengeno konsultavimosi tinklo (techninės specifikacijos) 2 dalį (OL L 192, 2007 7 24, p. 26),
 - 2007 m. rugpjūčio 27 d. Komisijos sprendimas 2007/599/EB, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 574/2007/EB dėl 2007–2013 m. strateginių gairių priėmimo (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 3925) (OL L 233, 2007 9 5, p. 3),
 - 2007 m. gruodžio 6 d. Tarybos sprendimas 2007/866/EB, iš dalies keičiantis Šengeno konsultavimosi tinklo (techninės specifikacijos) 1 dalį (OL L 340, 2007 12 22, p. 92).
-

BAIGIAMASIS AKTAS

EUROPOS SAJUNGOS

ir

EUROPOS BENDRIJOS,

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖS,

toliau – Susitariančiosios Šalys, įgaliotieji atostovai,

susirinkę Briuselyje 2008 metų vasario dvidešimt aštuntą dieną pasirašyti Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, patvirtino protokolą Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, patvirtino protokolą.

Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai pažymėjo toliau pateikiamas ir prie šio Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas:

- Susitariančiųjų Šalių bendrą deklaraciją dėl Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros,
- Susitariančiųjų Šalių bendrą deklaraciją dėl 2000 m. gegužės 29 d. Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose ⁽¹⁾ 23 straipsnio 7 dalies,
- Europos bendrijos ir Lichtenšteino deklaraciją dėl išorės santykių,
- Lichtenšteino deklaraciją dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose,
- Lichtenšteino deklaraciją, susijusią su 5 straipsnio 2 dalies b punktu (terminai priimant naujas Šengeno *acquis* plėtojamas nuostatas),
- Lichtenšteino deklaraciją dėl Europos Konvencijos dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose ir dėl Europos Konvencijos dėl ekstradicijos taikymo,
- Europos bendrijos deklaraciją dėl Išorės sienų fondo 2007–2013 m. laikotarpiui,
- Europos Komisijos deklaraciją dėl pasiūlymų perdavimo,
- Bendrą deklaraciją dėl bendrų posėdžių.

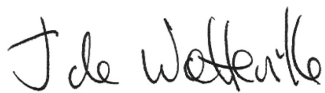
⁽¹⁾ OL C 197, 2000 7 12, p. 1.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Εvropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 På Europeiska unionens vägnar

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 За Εvropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar



За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 За Шvýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za švajčiarsku konfederáciu
 Za švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet




За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 За Lichtenštejnské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Principat ta' Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Liechtenstein
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein



BENDROS SUSITARIANČIŪJŲ ŠALIŲ DEKLARACIJOS**SUSITARIANČIŪJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL EUROPOS OPERATYVAUS BENDRADARBIAVIMO PRIE EUROPOS SAJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ IŠORĖS SIENŲ VALDYMO AGENTŪROS**

Susitariančiosios Šalys pažymi, kad bus sudaryti papildomi susitarimai dėl Šveicarijos ir Lichtenšteino dalyvavimo Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros veikloje remiantis su Norvegija ir Islandija pasirašytų susitarimų pavyzdžiu.

SUSITARIANČIŪJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL 2000 M. GEGUŽĖS 29 D. KONVENCIJOS DĖL EUROPOS SAJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ SAVITARPIO PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE 23 STRAIPSNIO 7 DALIES

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad remiantis Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose 23 straipsnio 1 dalies c punkto nuostatomis, Lichtenšteinas atskirais atvejais gali reikalauti, kad asmens duomenys, išskyrus tuos atvejus, kai suinteresuota valstybė narė gauna atitinkamo asmens sutikimą, šios konvencijos 23 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose minimais tikslais būtų naudojami tik Lichtenšteinui davus išankstinį sutikimą, vykdant procedūras, dėl kurių jis gali atsisakyti ar apriboti asmens duomenų perdavimą arba naudojimą pagal šios konvencijos ar konvencijos 1 straipsnyje minimų dokumentų nuostatas.

Jeigu tam tikru atveju, remdamasis pirmiau minėtomis nuostatomis, Lichtenšteinas atsisako patenkinti valstybės narės prašymą, jis turi raštu pagrįsti šį atsisakymą.

KITOS DEKLARACIJOS

EUROPOS BENDRIJOS IR LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL IŠORĖS SANTYKIŲ

Europos bendrija ir Lichtenšteinas susitaria, kad Europos bendrija skatins trečiąsias šalis ar tarptautines organizacijas, su kuriomis ji sudarys susitarimus tose srityse, kuriose vykdomas Šengeno bendradarbiavimas, įskaitant vizų politiką, sudaryti panašius susitarimus su Lichtenšteino Kunigaikštyste, nepažeidžiant Lichtenšteino Kunigaikštystės kompetencijos sudaryti tokius sutarimus.

LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE

Lichtenšteinas pareiškia, kad mokestiniai nusikaltimai, kurių tyrimą atlieka Lichtenšteino institucijos, negali būti skundžiami teisminėje institucijoje, kompetentingoje, *inter alia*, nagrinėti baudžiamąsias bylas.

LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA, SUSIJUSI SU 5 STRAIPSNIO 2 DALIES B PUNKTU

(terminai priimant naujas Šengeno *acquis* plėtojančias nuostatas)

Maksimalus aštuoniolika mėnesių laikotarpis, numatytas 5 straipsnio 2 dalies b punkte, taikomas tiek akto ar priemonės patvirtinimui, tiek ir įgyvendinimui. Šį laikotarpį sudaro tokie etapai:

- parengiamasis etapas,
- parlamentinė procedūra,
- referendumui surengti skirtas trisdešimt dienų laikotarpis,
- tam tikrais atvejais referendumas (organizavimas ir balsavimas),
- valdančiojo princo ratifikavimas.

Lichtenšteino Vyriausybė nedelsdama praneša Tarybai ir Komisijai apie kiekvieno iš minėtų etapų įvykdymą.

Lichtenšteino Vyriausybė įsipareigoja panaudoti visas turimas priemones, kad visi iš pirmiau minėtų etapų būtų vykdomi kaip įmanoma greičiau.

LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL EUROPOS KONVENCIJOS DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE IR DĖL EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS TAIKYMO

Lichtenšteinas įsipareigoja nesinaudoti kaip nesuderinamomis su šiuo susitarimu tomis teisėmis ir deklaracijomis, kuriomis jis gali naudotis ratifikavęs 1957 m. gruodžio 13 d. Europos Konvenciją dėl ekstradicijos ir 1959 m. balandžio 20 d. Europos Konvenciją dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose.

EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA DĖL IŠORĖS SIENŲ FONDO 2007–2013 M. LAIKOTARPIUI

Europos bendrija šiuo metu steigia Išorės sienų fondą 2007–2013 m. laikotarpiui, dėl kurio bus sudaromi papildomi susitarimai su trečiosiomis šalimis, asocijuotomis su Šengeno *acquis*.

EUROPOS KOMISIJOS DEKLARACIJA DĖL PASIŪLYMŲ PERDAVIMO

Kai Komisija Europos Sąjungos Tarybai ir Europos Parlamentui perduoda su šiuo susitarimu susijusius pasiūlymus, ji tų pasiūlymų kopijas perduoda ir Lichtenšteinui.

Dalyvavimas komitetuose, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus:

2006 m. birželio 1 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Islandijos Respublika, Norvegijos Karalyste, Šveicarijos Konfederacija ir Lichtenšteino Kunigaikštyste siekiant sudaryti susitarimą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės dalyvavimo komitetų, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus, darbe įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Iki tol, kol bus sudarytas susitarimas, Lichtenšteino atžvilgiu taikomas susitarimas Europos Sąjungos Tarybai ir Šveicarijos Konfederacijai apsikeitus laišku dėl komitetų, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti vykdomuosius įgaliojimus, atsižvelgiant į tai, kad kiek tai susiję su 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾, Lichtenšteino dalyvavimas numatytas Europos ekonominės erdvės susitarimo 100 straipsnyje.

⁽¹⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

BENDRA DEKLARACIJA DĖL BENDRŲ POSĖDŽIŲ

Europos Sąjungos valstybių narių Vyriausybės delegacijos,

Europos Komisijos delegacija,

Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės Vyriausybės delegacijos,

Šveicarijos Konfederacijos Vyriausybės delegacija,

Lichtenšteino Kunigaikštystės Vyriausybės delegacija

pažymi, kad Lichtenšteinas prisijungia prie mišraus komiteto, įsteigto Susitarimu dėl Šveicarijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, sudarant šio susitarimo protokolą.

Nusprendė suorganizuoti mišriųjų komitetų, įsteigtų, pirma, Susitarimu dėl Islandijos ir Norvegijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, ir, antra, Susitarimu dėl Šveicarijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, papildytu protokolu dėl Lichtenšteino asociacijos, posėdžius kartu, neatsižvelgiant į posėdžio lygį.

Atkreipia dėmesį į tai, jog tas faktas, kad šie posėdžiai yra bendri, reikalauja pragmatiškų priemonių dėl tokių posėdžių pirmininko buveinės, kai pirmininkauja asocijuotos šalys pagal Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, papildytą protokolu dėl Lichtenšteino asociacijos, arba Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytą susitarimą dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Atkreipia dėmesį į asocijuotų šalių pageidavimą prirėikus atsisakyti pirmininkavimo ir abėcėlės tvarka pagal pavadinimus paskirstyti jį nuo Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl pastarosios asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ir nuo protokolo dėl Lichtenšteino asociacijos įsigaliojimo dienos.

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. kovo 7 d.

dėl Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą, sudarymo

(2011/351/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 78 straipsnio 2 dalies e punktą kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) 2006 m. vasario 27 d. Komisijai suteikus įgaliojimus, buvo baigtos derybos su Šveicarijos Konfederacija ir Lichtenšteino Kunigaikštyste dėl Protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą (toliau – protokolas).
- (2) Vadovaujantis 2008 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimu ir su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau, protokolas Europos bendrijos vardu buvo pasirašytas 2008 m. vasario 28 d.
- (3) 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė Europos bendrijos teises bei pareigas.
- (4) Protokolas turėtų būti patvirtintas.
- (5) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį šios valstybės narės dalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą.

- (6) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą, ir prie jo pridėtos deklaracijos patvirtinami Europos Sąjungos vardu.

Protokolo, jo baigiamojo akto ir susijusių deklaracijų tekstai pridedami prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą Sąjungos vardu deponuoti protokolo 8 straipsnio 1 dalyje numatytą patvirtinimo dokumentą, kuriuo išreiškiamas Sąjungos įsipareigojimas laikytis protokolo, ir pateikti šį pranešimą:

„2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė Europos bendrijos teises bei pareigas, bei nuo minėtos datos naudojami visomis Europos bendrijos teisėmis ir prisiima visas Europos bendrijos pareigas. Todėl protokole ir susitarime pateiktos nuorodos į „Europos bendriją“ atitinkamai atvejais turi būti suprantamos kaip nuorodos į „Europos Sąjungą“.“

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. kovo 7 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
CZOMBA S.

Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės**PROTOKOLAS****dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą**

EUROPOS BENDRIJA

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ,

toliau – Susitariančiosios Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į 2004 m. spalio 26 d. pasirašytą Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą ⁽¹⁾ (toliau – Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimas),

PRIMINDAMOS, kad jo 15 straipsnyje numatyta galimybė Lichtenšteino Kunigaikštystei prisijungti prie Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimo sudarant protokolą,

ATSIŽVELGDAMOS į geografinę Lichtenšteino Kunigaikštystės padėtį,

ATSIŽVELGDAMOS į Lichtenšteino Kunigaikštystės pageidavimą būti asocijuotai su Bendrijos teisės aktais, apimančiais Dublino konvencijos ir *Eurodac* reglamentus (toliau – Dublino/*Eurodac acquis*),

KADANGI Europos bendrija, remdamasi Dublino konvencija, 2001 m. sausio 19 d. su Islandijos Respublika ir Norvegijos Karalyste sudarė Susitarimą dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ⁽²⁾,

KADANGI yra pageidautina, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė tokiomis pačiomis teisėmis kaip ir Islandija, Norvegija bei Šveicarija būtų asocijuota įgyvendinant, taikant ir plėtojant Dublino/*Eurodac acquis*,

KADANGI tarp Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės turėtų būti sudarytas protokolas, kuriame būtų numatytos Lichtenšteino teisės ir išpareigojimai, panašūs kaip ir Europos bendrijos sudarytuose susitarimuose su Islandija, Norvegija bei Šveicarija,

KADANGI Europos bendrijos steigimo sutarties IV antraštinės dalies ir aktų, priimtų remiantis šia antraštine dalimi, nuostatos netaikomos Danijos Karalystei, kaip numatyta prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėtame protokole dėl Danijos pozicijos, tačiau turėtų būti sudaryta galimybė Šveicarijos Konfederacijai bei Lichtenšteino kunigaikštystei ir Danijai palaikant tarpusavio santykius taikyti esmines Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimo nuostatas, kaip numatyta jo 11 straipsnio 1 dalyje,

KADANGI yra būtina užtikrinti, kad valstybės, su kuriomis Europos bendrija įkūrė asociaciją Dublino/*Eurodac acquis* įgyvendinti, taikyti ir plėtoti, taikytų minėtą *acquis* palaikydamos tarpusavio santykius,

⁽¹⁾ OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

⁽²⁾ OL L 93, 2001 4 3, p. 38.

KADANGI siekiant užtikrinti gerą Dublino/*Eurodac acquis* funkcionavimą reikia tuo pačiu metu taikyti šį protokolą ir įvairių šalių, asocijuotų su ar dalyvaujančių įgyvendinant ir plėtojant Dublino/*Eurodac acquis*, susitarimus, kurie reglamentuoja jų tarpusavio santykius,

KADANGI 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾ Lichtenšteino Kunigaikštystė turi taikyti taip pat kaip ją taiko Europos Sąjungos valstybės narės tvarkydamos duomenis šiame protokole numatytais tikslais,

ATSIŽVELGDAMOS į Protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acqui* ⁽²⁾,

ATSIŽVELGDAMOS į ryšį tarp Bendrijos *acquis* dėl valstybės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir dėl *Eurodac* įdiegimo bei Šengeno *acquis*,

KADANGI nepažeidžiant šio ryšio reikia tuo pačiu metu taikyti Šengeno *acquis* ir Bendrijos *acquis* dėl valstybės, atsakingos už vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų bei dėl *Eurodac* įdiegimo,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

1. Pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (toliau – Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimas) 15 straipsnį Lichtenšteino Kunigaikštystė (toliau – Lichtenšteinas) prisijungia prie minėto susitarimo šiame protokole apibrėžtomis sąlygomis.

2. Šiuo protokolu, laikantis jame nustatytų taisyklių ir procedūrų, sukuriama abipusės Susitariančiųjų Šalių teisės ir įsipareigojimai.

2 straipsnis

1. Šias:

— Dublino reglamento ⁽³⁾,

— *Eurodac* reglamento ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 3.

⁽³⁾ 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 343/2003, nustatantis valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus (OL L 50, 2003 2 25, p. 1).

⁽⁴⁾ 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles (OL L 222, 2003 9 5, p. 3).

— *Eurodac* įgyvendinančio reglamento ⁽⁵⁾ ir

— Dublino konvenciją įgyvendinančio reglamento ⁽⁶⁾

nuostatas Lichtenšteinas įgyvendina ir taiko bendradarbiaudamas su Europos Sąjungos valstybėmis narėmis ir su Šveicarija.

2. Nepažeidžiant 5 straipsnio Lichtenšteinas taip pat priima, įgyvendina ir taiko Europos bendrijos priimtus aktus ir priemones, kurie iš dalies pakeičia ar papildo 1 dalyje nurodytas nuostatas bei sprendimus, priimtus laikantis tose nuostatose numatytų procedūrų.

3. Taikant 1 ir 2 dalis, 1 dalyje nurodytose nuostatose esančios nuorodos į „valstybes nares“ laikomos nuorodomis ir į Lichtenšteiną.

3 straipsnis

Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimo 2 straipsnyje, 3 straipsnio 1–4 dalyse, 5–7 straipsniuose, 8 straipsnio 1 dalies antrojeje pastraipoje ir 8 straipsnio 2 dalyje bei 9–11 straipsniuose išdėstytos teisės ir įsipareigojimai *mutatis mutandis* taikomi Lichtenšteinui.

⁽⁵⁾ 2000 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją (OL L 316, 2000 12 15, p. 1).

⁽⁶⁾ 2002 m. vasario 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 407/2002, nustatantis tam tikras taisykles įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją (OL L 62, 2002 3 5, p. 1).

4 straipsnis

Lichtenšteino Vyriausybės atstovas tampa mišraus komiteto, įsteigto Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimo 3 straipsniu, nariu.

Mišriam komitetui pirmininkauja Europos Bendrijų Komisijos (toliau – Komisijos) atstovas ir Lichtenšteino arba Šveicarijos vyriausybės atstovas atitinkamai pasikeisdami kas šešis mėnesius.

5 straipsnis

1. Vadovaujantis 2 dalimi, kai Europos Sąjungos Taryba (toliau – Taryba) priima aktus ar priemones, iš dalies keičiančius ar papildančius 2 straipsnyje nurodytas nuostatas, ir kai aktai ar priemonės yra priimami pagal tose nuostatose numatytas procedūras, šiuos aktus ar priemones valstybės narės ir Lichtenšteinas pradeda taikyti vienu metu, nebent aktuose ar priemonėse nurodyta kitaip.

2. Komisija nedelsdama praneša Lichtenšteiniui apie šio straipsnio 1 dalyje nurodytų aktų ar priemonių priėmimą. Lichtenšteinas nusprendžia dėl jų turinio priimtinumą ir perkėlimo į savo vidaus teisę. Apie tokį sprendimą per trisdešimt dienų nuo atitinkamų aktų ar priemonių priėmimo pranešama Komisijai.

3. Jei minėtų aktų ar priemonių turinys gali tapti privalomu Lichtenšteiniui tik įvykdžius konstitucinius reikalavimus, Lichtenšteinas pranešime apie tai informuoja Komisiją. Lichtenšteinas nedelsdamas raštu praneša Tarybai ir Komisijai apie visų konstitucinių reikalavimų įvykdymą. Jei nereikia rengti referendumo, pranešimas nusiunčiamas ne vėliau kaip praėjus trisdešimt dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos. Jei reikia rengti referendumą, Lichtenšteinas pranešimą nusiunčia ne vėliau kaip per aštuoniolika mėnesių nuo Komisijos pranešimo dienos. Nuo tada, kai nustatoma akto ar priemonės įsigaliojimo data Lichtenšteine, ir iki tol, kol jis praneša apie konstitucinių reikalavimų įgyvendinimą, Lichtenšteinas, kai įmanoma, laikinai taiko atitinkamos priemonės ar akto nuostatas.

4. Jei Lichtenšteinas negali laikinai taikyti atitinkamos priemonės ar akto nuostatų ir jei dėl to sutrinka bendradarbiavimas pagal Dublino/Eurodac reglamentus, situaciją nagrinėja mišrus komitetas. Europos bendrija Lichtenšteino atžvilgiu gali imtis atitinkamų proporcingų priemonių geram bendradarbiavimui pagal Dublino/Eurodac reglamentus užtikrinti.

5. Lichtenšteiniui priėmus šio straipsnio 1 dalyje nurodytų aktų ir priemonių nuostatas, nustatomos Lichtenšteino, Šveicarijos ir Europos Sąjungos valstybių narių teisės ir įsipareigojimai.

6. Šio protokolo taikymas sustabdomas, jei:

a) Lichtenšteinas praneša apie savo sprendimą nepriimti akto ar priemonės, kurie yra nurodyti šio straipsnio 1 dalyje ir kuriems buvo taikoma šiame protokole nustatyta tvarka, turinio; arba

b) jei Lichtenšteinas per trisdešimt dienų, kaip nurodyta šio straipsnio 2 dalyje, nusiunčia pranešimo; arba

c) Lichtenšteinas nusiunčia pranešimo ne vėliau kaip per trisdešimt dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos, ar, jei rengiamas referendumas, nusiunčia pranešimo per aštuoniolika mėnesių, kaip nustatyta šio straipsnio 3 dalyje, arba, kaip nustatyta toje pačioje dalyje, išgaliojus atitinkamam aktui ar priemonei jos laikinai netaiko.

7. Mišrus komitetas nagrinėja klausimą, dėl kurio buvo sustabdytas protokolo taikymas, ir per devyniasdešimt dienų stengiasi pašalinti kliūtis, neleidžiančias priimti ar ratifikuoti protokolo. Išanalizavęs visas kitas galimybes geram šio protokolo funkcionavimui užtikrinti, įskaitant galimybę patvirtinti, kad Susitariančiųjų Šalių įstatyminės nuostatos yra lygiavertės, jis, vieningai priimdamas sprendimą, gali nuspręsti vėl taikyti šį protokolą. Protokolas laikomas nutrauktu, jei praėjus devyniasdešimt dienų jo taikymas ir toliau lieka sustabdytas.

6 straipsnis

Lichtenšteinas į Europos Bendrijų bendrąjį biudžetą įneša administraciniams ir veiklos išlaidoms, susijusioms su Eurodac centrinio padalinio įsikūrimu ir funkcionavimu, padengti skirtą įnašą, kurį sudaro 0,071 % nuo pradinės 11 675 000 EUR sumos, ir nuo 2004 biudžetinių metų moka metinį įnašą, kurį sudaro 0,071 % nuo atitinkamų biudžetinių asignavimų minimiems finansiniams metams.

7 straipsnis

Šis protokolas nedaro jokios įtakos Lichtenšteino ir Šveicarijos susitarimams, jei jie suderinami su šiuo protokolu. Jei tokie susitarimai nėra suderinami su šiuo protokolu, taikomas šis protokolas.

8 straipsnis

1. Šį protokolą Susitariančiosios Šalys ratifikuoja ar patvirtina. Ratifikavimo ar patvirtinimo dokumentai deponuojami Tarybos generaliniam sekretoriui, kuris tampa jų depozitoriumi.
2. Šis protokolą įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai depozitorius Susitariančiosioms Šalims praneša apie paskutinio ratifikavimo ar patvirtinimo dokumento deponavimą.
3. Šio protokolo 1 ir 4 straipsniai bei 5 straipsnio 2 dalies pirmasis sakiny, taip pat teisės ir įsipareigojimai, išdėstyti Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimo 2 straipsnyje ir 3 straipsnio 1–4 dalyse, laikinai taikomi Lichtenšteinui nuo šio protokolo pasirašymo dienos.

9 straipsnis

Po šio protokolo pasirašymo, bet dar prieš jam įsivaliojant priimtiems aktams ar priemonėms taikomas 5 straipsnio 2 dalies paskutiniame sakinyje nurodytas trisdešimt dienų laikotarpis, pradedamas skaičiuoti nuo šio protokolo įsigaliojimo dienos.

10 straipsnis

1. Šis protokolą taikomas tik jei įgyvendinami ir Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimo 11 straipsnyje nurodyti susitarimai, kuriuos Lichtenšteinas turi sudaryti.
2. Be to, šis protokolą taikomas tik tuo atveju, jei taip pat yra įgyvendinamas Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie

Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

11 straipsnis

1. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali denonsuoti šį protokolą. Depozitoriui pranešama apie denonsavimą, kuris įsigalioja praėjus šešioms mėnesiams nuo pranešimo nusiuntimo.
2. Jei Šveicarija denonsuoja šį protokolą arba Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimą, arba jei Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimas yra nutraukiamas Šveicarijos atžvilgiu, Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimas bei šis protokolą toliau galioja Europos bendrijos ir Lichtenšteino santykiams.
3. Šis protokolą laikomas nutrauktu, jei Lichtenšteinas nutraukia vieną iš Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimo 11 straipsnyje nurodytų susitarimų, kuriuos jis sudarė, arba nutraukia 10 straipsnio 2 dalyje nurodytą protokolą.

12 straipsnis

Šis protokolą sudarytas trimis egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis ir visi tekstai yra autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI, tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį protokolą.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми февруари две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de febrero de dos mil ocho.

V Bruselu dne dvacátého osmého února dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende februar to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta veebruarikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of February in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit février deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto febbraio duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada divdesmit astotajā februārī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų vasario dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év február huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste februari tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego lutego roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e oito.

Înceiat la Bruxelles, la douăzeci și opt februarie în anul două mii opt.

V Bruseli dňa dvadsiateho ôsmeho februára dvetisícosem.

V Bruslju, dne osemindvajsetega februarja leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkahdeksantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde februari tjugohundraåtta.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vārdā
 az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederacijos vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za Švicarsko konfederacijo
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejnské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Għall-Principat ta' Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Liechtenstein
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein

BAIGIAMASIS AKTAS

EUROPOS BENDRIJOS

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖS,

toliau – Susitariančiosios Šalys, įgaliotieji atstovai,

susirinkę Briuselyje 2008 metų vasario dvidešimt aštuntą dieną pasirašyti Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, patvirtino protokolą.

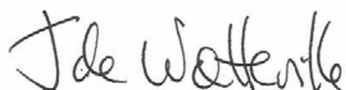
Susitariančiųjų Šalių įgaliotieji atstovai pažymėjo toliau pateikiamas ir prie šio Baigiamojo akto pridedamas deklaracijas:

- Bendrą Susitariančiųjų Šalių deklaraciją dėl glaudaus dialogo,
- Lichtenšteino deklaraciją dėl 5 straipsnio 3 dalies,
- Bendrą deklaraciją dėl mišrių komitetų bendrų posėdžių.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vārdā
 az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 Pā Europeiska gemenskapens vägnar



За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Állmszövetség részéről
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za Švicarsko konfederacijo
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet



За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Għall-Principat ta' Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Liechtenstein
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein



BENDRA SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ DEKLARACIJA DĖL GLAUDAUS DIALOGO

Susitariančiosios Šalys pabrėžia, kad yra svarbu palaikyti glaudų ir produktyvų visų šalių, dalyvaujančių įgyvendinant šio protokolo 2 straipsnio 1 dalyje išvardytas nuostatas, dialogą.

Laikydamosi Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarimo 3 straipsnio 1 dalies nuostatų Komisija, siekdama pasikeisti nuomonėmis su Šveicarija, kvies valstybių narių ekspertus dalyvauti mišraus komiteto posėdžiuose siekiant išklausti ekspertų iš Lichtenšteino visais Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarime minimais klausimais.

Susitariančiosios Šalys pažymi, kad valstybės narės yra pasirengusios priimti šį kvietimą ir keisti nuomonėmis su Lichtenšteinu visais Europos bendrijos ir Šveicarijos susitarime minimais klausimais.

LICHTENŠTEINO DEKLARACIJA DĖL 5 STRAIPSNIO 3 DALIES

(Terminai naujoms Dublino/*Eurodac acquis* plėtojančioms nuostatomis priimti)

Maksimalus aštuoniolika mėnesių laikotarpis, nustatytas 5 straipsnio 3 dalyje, taikomas tiek akto ar priemonės patvirtinimui, tiek ir įgyvendinimui. Šį laikotarpį sudaro tokie etapai:

- parengiamasis etapas,
- parlamentinė procedūra,
- referendumui surengti skirtas trisdešimt dienų laikotarpis,
- tam tikrais atvejais referendumas (organizavimas ir balsavimas),
- valdančiojo princo ratifikavimas.

Lichtenšteino Vyriausybė nedelsdama praneša Tarybai ir Komisijai apie kiekvieno iš minėtų etapų įvykdymą.

Lichtenšteino Vyriausybė išpareigoja panaudoti visas turimas priemones, kad visi iš pirmiau minėtų etapų būtų vykdomi kaip įmanoma greičiau.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL MIŠRIŲ KOMITETŲ BENDRŲ POSĖDŽIŲ

Europos Komisijos delegacija,

Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės vyriausybės delegacijos,

Šveicarijos Konfederacijos Vyriausybės delegacija,

Lichtenšteino Kunigaikštystės Vyriausybės delegacija

pažymi, kad, sudarius šio susitarimo protokolą, Lichtenšteinas prisijungia prie mišraus komiteto, įsteigto Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą.

Nusprendė rengti bendrus jungtinių komitetų, įsteigtų Europos bendrijos ir Islandijos bei Norvegijos susitarimu dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų, bei Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, papildytu protokolu dėl Lichtenšteino prisijungimo.

Atkreipia dėmesį į tai, jog tas faktas, kad šie posėdžiai yra bendri, reikalauja pragmatiškų priemonių dėl tokių posėdžių pirmininko buveinės, kai pirmininkauja asocijuotos šalys pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų, papildytą protokolu dėl Lichtenšteino prisijungimo, arba pagal Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimą dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų.

Atkreipia dėmesį į asocijuotų šalių pageidavimą esant būtinybei atsisakyti pirmininkavimo ir abėcėlės tvarka pagal pavadinimus paskirstyti jį nuo Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, papildyto protokolu dėl Lichtenšteino prisijungimo, įsigaliojimo datos.

Pranešimas dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, įsigaliojimo

2008 m. vasario 28 d. Briuselyje pasirašytam pirmiau minėtam protokolui ⁽¹⁾ įsigaliooti būtinos procedūros buvo užbaigtos 2011 m. kovo 7 d. Todėl šis protokolas įsigaliojo 2011 m. balandžio 7 d. pagal jo 9 straipsnio pirmą dalį.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 3.

Pranešimas dėl Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą, įsigaliojimo

2008 m. vasario 28 d. Briuselyje pasirašytam pirmiau minėtam protokolui ⁽¹⁾ įsigaliooti būtinos procedūros užbaigtos 2011 m. kovo 7 d. Todėl šis protokolas įsigaliojo 2011 m. balandžio 1 d. pagal jo 8 straipsnio antrą dalį.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 39.

Pranešimas dėl Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo, pridedamo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, įsigaliojimo

2008 m. vasario 28 d. Briuselyje pasirašytas pirmiau minėtas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos protokolas ⁽¹⁾ įsigaliojo 2008 m. gruodžio 1 d., atitinkamas procedūras užbaigus 2008 m. spalio 24 d.

Atsižvelgiant į tai, kad šiam Europos bendrijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolui įsigaliooti būtinos procedūros buvo užbaigtos 2011 m. kovo 7 d., pirmiau minėtas protokolas Lichtenšteino Kunigaikštystei įsigalios 2011 m. gegužės 1 d. pagal protokolo 5 straipsnio trečią pastraipą.

⁽¹⁾ OL L 161, 2009 6 24, p. 8.

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 583/2011

2011 m. birželio 9 d.

kuriuo iš dalies keičiami Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų A, B ir C prieduose nurodytų bankroto bylų, likvidavimo bylų ir likvidatorių sąrašai bei kodifikuojami to reglamento A, B ir C priedai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų ⁽¹⁾, ypač į jo 45 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 A, B ir C prieduose išvardyti valstybių narių nacionalinės teisės aktuose nurodytų bylų ir likvidatorių, kuriems taikomas tas reglamentas, pavadinimai. A priede išvardytos to reglamento 2 straipsnio a punkte nurodytos bankroto bylos. B priede išvardytos to reglamento 2 straipsnio c punkte nurodytos likvidavimo bylos, o C priede išvardyti to reglamento 2 straipsnio b punkte nurodyti likvidatoriai.
- (2) 2010 m. rugsėjo 15 d. Austrija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, pranešė Komisijai apie to reglamento A, B ir C prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus.
- (3) 2010 m. lapkričio 23 d. Latvija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, pranešė Komisijai apie to reglamento A ir B prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus.
- (4) Atsižvelgiant į pakeitimus, kuriuos reikia padaryti Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 A, B ir C prieduose remiantis pirmiau minėtais Austrijos ir Latvijos pranešimais, to reglamento A, B ir C priedai turėtų būti kodifikuoti, siekiant visoms šalims, dalyvaujantiems bankroto byloje, kurioms taikomas tas reglamentas, užtikrinti būtiną teisinį tikrumą.
- (5) Jungtinei Karalystei ir Airijai Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 yra privalomas ir todėl vadovaujantis to reglamento 45 straipsniu jos dalyvauja priimant ir taikant šį reglamentą.

- (6) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas.
- (7) Todėl Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 A, B ir C priedai turėtų būti iš dalies pakeisti ir atitinkamai kodifikuoti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 iš dalies keičiamas taip:

1. A priedas iš dalies keičiamas taip:

a) su Latvija susiję pavadinimai pakeičiami taip:

„LATVIJA

— Tiesiskās aizsardzības process

— Juridiskās personas maksātspējas process

— Fiziskās personas maksātspējas process“;

b) su Austrija susiję pavadinimai pakeičiami taip:

„ÖSTERREICH

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

— Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)

— Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)

— Das Schuldenregulierungsverfahren

— Das Abschöpfungsverfahren

— Das Ausgleichsverfahren.“

⁽¹⁾ OL L 160, 2000 6 30, p. 1.

2. B priedas iš dalies keičiamas taip:
- a) su Latvija susiję pavadinimai pakeičiami taip:
 - „LATVIJA
 - Juridiskās personas maksātspējas process
 - Fiziskās personas maksātspējas process“;
 - b) su Austrija susiję pavadinimai pakeičiami taip:
 - „ÖSTERREICH
 - Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren).“
- Besonderer Verwalter
— Einstweiliger Verwalter
— Sachwalter
— Treuhänder
— Insolvenzgericht
— Konkursgericht.“

2 straipsnis

3. C priede su Austrija susiję pavadinimai pakeičiami taip:
- „ÖSTERREICH
 - Masseverwalter
 - Sanierungsverwalter
 - Ausgleichsverwalter

Pagal šio reglamento 1 straipsnį iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 A, B ir C priedai kodifikuojami ir pakeičiami šio reglamento I, II ir III prieduose išdėstytu tekstu.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse pagal Sutartis.

Priimta Liuksemburge 2011 m. birželio 9 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
PINTÉR S.

I PRIEDAS

„A PRIEDAS

2 straipsnio a punkte nurodytos bankroto bylos

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetlus

ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Juridiskās personas maksātnespējas process
- Fiziskās personas maksātnespējas process

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla
- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
- Concordata
- Reconstituição empresarial
- Reestruturação financeira
- Gestão controlada

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

UNITED KINGDOM

- Winding up by or subject to the supervision of the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation
 - Bankruptcy or sequestration.“
-

II PRIEDAS

„B PRIEDAS

2 straipsnio c punkte nurodytos likvidavimo bylos

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetus

ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Juridiskās personas maksātspējas process
- Fiziskās personas maksātspējas process

LIETUVA

- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

ROMÂNIA

- Procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkursi/konkurs

SVERIGE

- Konkurs

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Bankruptcy or sequestration.“
-

III PRIEDAS

„C PRIEDAS

2 straipsnio b punkte nurodyti likvidatoriai

BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

ΕΛΛΑΣ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

ESPAÑA

- Administradores concursales

FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner

ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Amministratur Proviżorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju

- Manager Speċjali
- Kuratori f'każ ta' proċeduri ta' falliment

NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht

POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator judiciar
- Lichidator

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

SUOMI/FINLAND

- Pesähoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

UNITED KINGDOM

- Liquidator
 - Supervisor of a voluntary arrangement
 - Administrator
 - Official Receiver
 - Trustee
 - Provisional Liquidator
 - Judicial factor.“
-

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 584/2011

2011 m. birželio 17 d.

kuriuo patvirtinami reikšmingi saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimai (*Grana Padano* (SKVN))

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Remdamasi Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa, Komisija išnagrinėjo Italijos pateiktą saugomos kilmės vietos nuorodos „Grana Padano“, kuri buvo įregistruota pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1107/96⁽²⁾, specifikacijos pakeitimo paraišką.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio nuostatas šie pakeitimai yra reikšmingi, todėl pakeitimų paraišką Komisija paskelbė *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*⁽³⁾, kaip reikalaujama minėto reglamento 6 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje.
- (3) Komisija per Šveicarijos valdžios institucijas gavo įmonės *Chäs & Co Käsehandel GmbH*, Inhaber Urs Reichen, adresas Grubenstr 39, 8045 Ciurichas, Šveicarija, prieštaravimo

pareiškimą pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. 2010 m. balandžio 6 d. raštu Komisija suinteresuotąsias šalis paragino pradėti atitinkamas konsultacijas.

- (4) Per šešis mėnesius buvo pasiektas susitarimas dėl nereikšmingų specifikacijos pakeitimų, todėl Komisija privalo priimti sprendimą.
- (5) Atsižvelgiant į tai, pakeitimus reikėtų patvirtinti ir paskelbti iš dalies pakeistą bendrąjį dokumentą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento I priede nurodyto pavadinimo specifikacijos pakeitimai, nurodyti II priede, patvirtinami.

2 straipsnis

Taikomas šio reglamento II priede nurodytas pakeistas bendrasis dokumentas.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 17 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁽²⁾ OL L 148, 1996 6 21, p. 1.

⁽³⁾ OL C 199, 2009 8 25, p. 24.

I PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

1.3 klasė. Sūriai

ITALIJA

Grana Padano (SKVN)

II PRIEDAS

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„GRANA PADANO“

EB Nr. IT-PDO-0217-0011-26.7.2006

SGN () SKVN (X)

1. Pavadinimas

„Grana Padano“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Italija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis (III priedas)

1.3 klasė. Sūriai

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas

Kietas, lėtai brandintas sūris, gaminamas ištusus metus ir valgomas paprastas arba tarkuotas; tai produktas, pagamintas iš žalio pusiau nugriebto pieno, gauto iš du kartus per dieną melžiamų karvių, kurių pagrindinį racioną sudaro žalieji pašarai ar silosas. Taip pat galima naudoti vieno melžimo arba sumaišytą dviejų melžimų pieną. Sūris yra cilindro formos, šiek tiek išgaubtas ar beveik lygus, kraštai šiek tiek užlinkę.

Galvos skersmuo – 35–45 cm, aukštis – 18–25 cm, priklausomai nuo gamybos technikos.

Svoris: 24–40 kg; plutelė: kietą ir lygi, 4–8 mm storio.

Sūris kietas, skylantis gabaliukais nuo vidurio į kraštus, su vos matomomis akutėmis, jo struktūra labai smulkiai granuliuota. Riebalų kiekis sausosiose medžiagose ne mažesnis kaip 32 %. Plutelės spalva yra tamsi arba natūrali aukso geltonumo, pats sūris yra baltas arba šiaudų geltonumo. Sūris švelnaus aromato ir subtilaus skonio.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

Žalias karvės pienas, natūralūs pieno fermentai, šliužo fermentas.

Pienas gaunamas iš 4 punkte nurodytoje vietovėje auginamų karvių.

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams)

Pagrindinis melžiamų karvių racionas sudarytas iš žaliųjų pašarų ar siloso, jis taikomas ir pieningoms, ir nepieningoms karvėms bei karvėms, kurių amžius didesnis nei 7 mėnesiai.

Melžiamų karvių pašaro pagrindą sudaro ūkyje arba „Grana Padano SKVN“ gamybos vietovėje auginamos kultūros.

Ne mažiau kaip 50 % sausųjų medžiagų kasdieniniame racione turi būti pašarai, kurių santykis su sausosiomis medžiagomis ne mažesnis už 1.

Ne mažiau kaip 75 % kasdieninio raciono sausųjų medžiagų pašaruose turi būti iš pašarų pagamintų pieno gaminių teritorijoje.

Leidžiami pašarai išvardyti teigiamame apraše, kuriame nurodyta:

— pašarai: švieži pašarai, šienas, šiaudai, silosas (neleistini gaminant „Trentingrana“ rūšies sūrį),

— žaliavos, skirtos gyvulių pašarui, išskirstytos kategorijomis ir kurias galima dėti į pašarus: grūdai ir jų produktai, pusiau aliejingi augalai ir jų produktai, šakniagumbiai, šaknys ir jų produktai, dehidraduoti pašarai, cukraus pramonės produktai, ankštiniai augalai, riebalai, mineralai, priedai.

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Gamyba ir brandinimas vyksta 4 punkte nustatytoje gamybos vietovėje.

3.6. Specialios taisyklės, taikomos pjaustymui, trynimui, pakavimui ir kt.

Sūris tarkuojamas ir pakuojamas 4 punkte nustatytoje gamybos vietovėje, nes tarkuotas sūris yra lengvai pažeidžiamas produktas; kad būtų išsaugotos jo organoleptinės savybės ir kad jis nesudžiūtų, tokį sūrį reikia iš karto pakuoti natūraliomis sąlygomis. Be to, iš karto pakuojant į SKVN pažymėtas pakuotes geriau užtikrinamas tarkuoto produkto autentiškumas, kurį sunkiau patikrinti, nei visos sūrio galvos atveju (kaip tai patvirtinta 2003 m. gegužės 20 d. Teisingumo Teismo nutarimu).

Pjaustant ir pakuojant „Grana Padano SKVN“ sūrį įvairaus ir (arba) skirtingo svorio gabaliukais, gabalais, kubeliais, vieno kąsnio gabaliukais ir pan. atsiradusias drožles tarkuotam „Grana Padano“ sūriui gaminti galima naudoti tik tada, jei laikomasi šių sąlygų: didžiausia leistina plutos procentinė dalis yra 18 %; nuolat užtikrinamas „Grana Padano SKVN“ sūrio galvų, iš kurių gaminamos šios drožlės, atsekamumas; drožlės, skirtos naudoti vėliau ar vežti iš vienos įmonės į kitą, turi būti surūšiuotos pagal pagaminimo mėnesį ir identifikaciją; jas vežti galima tik to paties ūkio ar ūkių grupės ribose; ūkiai turi būti gamybos vietovėje. Todėl pardavinėti tarkuotam „Grana Padano“ sūriui gaminti skirtas drožles draudžiama.

3.7. Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės

Oficiali žyma, liudijanti, kad produktas atitinka SKVN „Grana Padano“ naudojimo reikalavimus, yra rombo formos, kuriame didžiosiomis raidėmis įrašyta „GRANA“ ir „PADANO“; ja žymimos ir sūrinių galvos, ir visos sūrio „Grana Padano SKVN“, taip pat ir tarkuoto, pakuotės. Viršutiniame ir apatiniame rombo kampuose, kurie yra suapvalinti, yra atitinkamai „G“ ir „P“ raidės.

Spaudų juostos, kurios išspaudžia žymę ant formuojamų sūrinių, yra iš rombų, kurie sudaryti iš mažų taškelių, o rombų viduje pakaitomis išspausdinti žodžiai „GRANA“ ir „PADANO“ bei sūrio gamintoją nustatyti reikalingos nuorodos kartu su pagaminimo mėnesiu ir metais.

Naudoti spaudų juostas specialiai numatytas „Trentingrana“ sūrio rūšiai leidžiama tik „Grana Padano SKVN“, pagaminto autonominėje Trento provincijoje, atveju, su sąlyga, kad sūris pagamintas tik iš karvių, šertų pašarais ir kurioms nebuvo duodama jokių siloso produktų jokių metų laiku, pieno. Spaudų juostos yra iš dviejų eilių rombų, sudarytų iš mažų taškelių, per rombus eina užrašas „TRENTINO“; centre, ant stilizuotų kalnų piešinio, iš kairės į dešinę ir iš dešinės į kairę parašytas žodis „TRENTINO“.

Identifikavimas naudojant spaudų juostas papildytas kazeino plokštelės, ant kurios užrašyta „Grana Padano“, nurodyti pagaminimo metai ir raidinis skaitmeninis kodas, kuriuo nedviprasmiškai nurodoma bet kokia sūrio forma, naudojimui.

Ilgiau nei 20 mėnesių po pagaminimo gamybos vietovėje brandintas „Grana Padano“ gali būti žymimas kaip „RISERVA“ (rezervas). Priklausymas „Grana Padano RISERVA“ kategorijai ūkio veiklos vykdytojų prašymu nurodomas papildoma išdeginama žyma, kuri dedama ant sūrio šono, taikant tokias pačias, kaip ir žymėjimo SKVN žyma, taisykles. Tokia žymė yra apskritimo, skersai kurį užrašyta „RISERVA“, formos. Viršutiniame pusrutulyje yra žodis „OLTRE“ (senesnis) ir skaičius „20“, apatiniame pusrutulyje – „MESI“ (mėnesių).

Supakuotos produkcijos atveju numatytos tokios kategorijos: „Grana Padano OLTRE 16 MESI“ (senesnis nei 16 mėnesių „Grana Padano“) ir „Grana Padano RISERVA“ („Grana Padano“ rezervas).

Ant pakuočių su kategorijai „Grana Padano OLTRE 16 MESI“ priskiriamu sūriu prie *Grana Padano* logotipo tarp dviejų paralelių linijų vienoje eilutėje yra įrašas „OLTRE 16 MESI“.

Ant pakuočių su kategorijai „Grana Padano RISERVA“ priskiriamu sūriu prie *Grana Padano* logotipo yra išdeginto užrašo „RISERVA“ imitacija.

4. Vietovės ribos

„Grana Padano SKVN“ gamybos ir tarkavimo vietovė sutampa su šių provincijų teritorijomis: *Alessandria, Asti, Biella, Cuneo, Novara, Torino, Verbania, Vercelli, Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova* – kairysis Po krantas, *Milano, Monza, Pavia, Sondrio, Varese, Trento, Padova, Rovigo, Treviso, Venezia, Verona, Vicenza, Bologna* – dešinysis Reno krantas, *Ferrara, Forlì Cesena, Piacenza, Ravenna* ir *Rimini*. Be to, į gamybos vietovę įeina šios Bolcano provincijos komunos: *Anterivo, Laregno, Proves, Senale-San Felice* ir *Trodona*.

5. Ryšys su geografine vietoje

5.1. Geografinės vietovės ypatumai

„Grana Padano SKVN“ gamybos vietovė didžiąja dalimi sutampa su Po lygumos regionu, t. y. Po upės apylinkėmis, kuris apibūdinamas kaip užtvankinis, sąnašinis, ledynų kilmės ir nedidelio nuolaidumo bei laikomas vienu derlingiausių ir tinkamiausių pašarų gamybai regionu pasaulyje.

Dėl šių dirvožemio savybių ir specifinio zonos mikroklimato gerai auga kukurūzai – svarbiausia melžiamoms karvėms, kurių pienas skirtas „Grana Padano“ gamybai, duodamų pašarų dalis. Kukurūzai pašaruose gali sudaryti net iki 50 % sausųjų medžiagų.

Nuo XI a. pradėjus dirbti ir drėkinti Po lygumos regioną, tapo įmanoma vystyti galvijų auginimą. Dėl didelio pieno kiekio – pernelyg didelio, atsižvelgiant į kasdieninius kaimo gyventojų poreikius – atsirado būtinybė pieną perdirbti į sūrį, kuris gali ilgiau laikytis. Dar ir dabar dėl gausios drėgmės didelis vietoje pagaminamas pašarų, ypač kukurūzų, kiekis yra pagrindinis veiksnys, dėl kurio klesti galvijininkystė ir pieno gamyba.

5.2. Produkto ypatumai

„Grana Padano SKVN“ specifiskumas susijęs su šiais dalykais:

- dydžiu ir svoriu,
- su gamybos technika susijusiomis ypatingomis morfologinėmis sūrio masės savybėmis – granuliuota struktūra, dėl kurios sūris skyla nuo vidurio link kraštų,
- balta ar šiaudų geltonumo sūrio spalva, švelniu aromatu ir subtiliu skoniu, atsirandančiais visų pirma dėl karvių pašaruose esančio didelio vaškinių kukurūzų kiekio,
- vandens ir riebalų kiekiu, kurie beveik tokie pat, kaip ir baltymų kiekis,
- natūraliu ir pastebimu baltymų skilimu į peptonus, peptidus ir laisvasias amino rūgštis,
- atsparumu ilgam, net daugiau nei 20 mėnesių trunkančiam, brandinimui.

5.3. Priežastinis vietovės ir produkto kokybės ar ypatybių (SKVN atveju) arba produkto ypatingos kokybės, reputacijos ar kitų ypatybių (SGN atveju) ryšys

Priežastinis „Grana Padano SKVN“ ir jo kilmės vietovės ryšys susijęs su:

- dideliu Po lygumos drėkinimo potencialu ir dėl to didele gausa pašarų, kuriuose dominuoja vaškiniai kukurūzai, dėl kurių atsiranda 5.2 punkte nurodyti specifinė balta ar šiaudų spalva, skonis ir aromatas,
- kukurūzų arba vaškinių kukurūzų siloso naudojimu; dėl to melžiamų karvių racione yra mažesnis chromatinių junginių – karoteno, antociano ir chlorofilo – kiekis, palyginti su žaliuosiuose pašaruose ar įvairių rūšių šiene esančiu kiekiu. Toks mažai chromatinių junginių turintis pašaras tiesiogiai susijęs su kukurūzų silosavimu,
- žalio pieno, dėl kurio koaguliacijos metu susidaro tipiškos regionui pieno bakterijos, naudojimu,
- natūralių pieno fermentų, dėl kurių atsiranda tamprus mikrobiologinis ryšys su gamybos teritorija, naudojimu. Pieno išrūgos, taigi ir natūralus pieno fermentas, viena vertus, yra grandis, jungianti gamybos teritoriją su koaguliacijos procesu, kita vertus, tai yra kilmės vietai tipiškų pieno bakterijų šaltinis, dėl kurių „Grana Padano SKVN“ įgyja pagrindines tipiškas savybes.

Priežastinis kilmės vietovės ir produkto savybių ryšys atsiranda taip pat ir dėl sūrio gamintojų – jie visada buvo svarbiausia „Grana Padano SKVN“ gamybos grandis.

Net ir šiandien pieno perdirbimas į „Grana Padano SKVN“ patikėtas sūrio gamintojams, o ne technologams ar mokslininkams.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

Valdžios institucijos pradėjo nacionalinę užprotestavimo procedūrą, paskelbdamos saugomos kilmės vietos nuorodos „Grana Padano“ pakeitimų pasiūlymų paraišką.

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti

— interneto svetainėje

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/335>

arba

— ministerijos (www.politicheagricole.it) svetainėje, ekrano dešinėje viršuje spaudžiant nuorodą „Qualità e sicurezza“ (kokybė ir saugumas), po to – „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE (Reg CE 510/2006)“ (ES nagrinėjamos specifikacijos (pagal Reglamentą (EB) Nr. 510/2006)).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 585/2011

2011 m. birželio 17 d.

kuriuo nustatomos išskirtinės laikinosios paramos vaisių ir daržovių sektoriui priemonės

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą)⁽¹⁾, ypač į jo 191 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) Sąjungos vaisių ir daržovių rinkoje vyksta precedento neturinti krizė dėl mirtino enterohemoraginės *Escherichia coli* (toliau – *E. coli*) protrūkio Vokietijoje, siejamo su tam tikrų šviežių vaisių ir daržovių vartojimu. Krizė prasidėjo 2011 m. gegužės 26 d., kai spaudoje pasirodė pranešimai, kuriuose teigiama, kad šį protrūkį sukėlė agurkai.
- (2) Keletas valstybių narių ir trečiųjų valstybių priėmė atsargumo priemones, o staiga smarkiai sumažėjus vartotojų pasitikėjimui dėl tikėtino pavojaus visuomenės sveikatai labai sutrikdyta Sąjungos vaisių ir daržovių rinka, ypač Sąjungoje užaugintų agurkų, pomidorų, saldžiųjų paprikų, cukinijų ir tam tikrų salotų ir trūkažolių šeimos augalų atžvilgiu.
- (3) Atsižvelgiant į esamą netikėtą padėtį rinkoje ir į tai, kad Reglamente (EB) Nr. 1234/2007 ir 2007 gruodžio 21 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1580/2007, nustatančiame Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisyklės⁽²⁾, kuris 2011 m. birželio 22 d. bus pakeistas 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės⁽³⁾, nėra konkrečiai nurodytos sektoriui skirtos priemonės, kurios būtų tinkamos praktinėms vaisių ir daržovių rinkoje kylančioms problemoms spręsti, būtina skubiai, ribotam laikotarpiui, priimti išskirtines priemones.
- (4) Kadangi nuo vaisių ir daržovių sektoriaus krizės labiausiai nukentėjo agurkų, pomidorų, saldžiųjų paprikų, cukinijų

ir tam tikrų salotų ir trūkažolių šeimos augalų augintojai, išskirtines priemones tikslinga taikyti tik šiems produktams.

- (5) Atsižvelgiant į vaisių ir daržovių sektoriaus ypatumus, Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103c straipsnio 2 dalyje nurodytos krizių valdymo ir rinkos rėmimo priemonės yra tinkamiausios gamintojų organizacijoms, pripažintoms vaisių ir daržovių augintojomis, paremti.
- (6) Sąjunga turėtų skirti papildomą paramą už agurkų, pomidorų, saldžiųjų paprikų, cukinijų ir tam tikrų salotų ir trūkažolių šeimos augalų, kuriuos skirta vartoti šviežius, pašalinimą iš rinkos ir jų derliaus nenuėmimą. Atsižvelgiant į tai, kad vaisių ir daržovių rinka labai sutrikdyta, ir į tai, kad kai kuriose valstybėse narėse palyginti nedaug augintojų priklauso gamintojų organizacijoms, Sąjungos paramą už šias priemones taip pat reikia skirti tiems vaisių ir daržovių augintojams, kurie nepriklauso pripažintai gamintojų organizacijai ir kurie yra sudarę sutartį su pripažinta gamintojų organizacija dėl agurkų, pomidorų, saldžiųjų paprikų, cukinijų ir tam tikrų salotų ir trūkažolių šeimos augalų pašalinimo iš rinkos.
- (7) Siekiant vienodumo ir kad nebūtų skirta per didelių kompensacijų, reikėtų Sąjungos mastu nustatyti didžiausias papildomos Sąjungos paramos už pašalinimą iš rinkos, neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimą ir derliaus nenuėmimą sumas. Tam, kad būtų atsižvelgta į derliaus nenuėmimo ir neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo operacijų ypatumus, valstybės narės turėtų laikytis ne kilogramais grindžiamo metodo, taikomo pašalinimo iš rinkos atveju, o hektarais grindžiamo metodo pagal nuimamo derliaus kiekį.
- (8) Gamintojų organizacijos – svarbiausi vaisių ir daržovių sektoriaus dalyviai ir tinkamiausi subjektai, galintys užtikrinti, kad Sąjungos parama būtų išmokėta gamintojams, kurie nėra pripažintos gamintojų organizacijos nariai. Jos turėtų užtikrinti, kad Sąjungos parama gamintojams, kurie nėra pripažintos gamintojų organizacijos nariai, būtų išmokėta sudarius su jais sutartį. Kadangi ne visose valstybėse narėse vaisių ir daržovių rinkos tiekimas organizuojamas vienodai, tikslinga leisti valstybių narių kompetentingoms institucijoms tinkamai pagrįstais atvejais Sąjungos paramą išmokėti tiesiogiai gamintojams.
- (9) Siekiant biudžetinės drausmės, reikia numatyti Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) finansuojamų išlaidų viršutinę ribą ir sukurti informavimo ir stebėjimo sistemą, pagal kurią valstybės narės informuotų Komisiją apie jų vykdomas pašalinimo iš rinkos, neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nenuėmimo operacijas.

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

⁽³⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

- (10) Siekiant apriboti vaisių ir daržovių sektoriui padarytos žalos poveikį, šis reglamentas turėtų apimti laikotarpį nuo 2011 m. gegužės 26 d. Dėl skubos priežasčių šis reglamentas turėtų įsigaliooti jo paskelbimo dieną.
- (11) Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komitetas nepateikė nuomonės per jo pirmininko nustatytą laikotarpį.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Išskirtinė parama skiriama 2011 m. gegužės 26 d. – 2011 m. birželio 30 d. laikotarpiu Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 122 straipsnio a punkto iii papunktyje nurodytoms gamintojų organizacijoms ir gamintojams, kurie nėra tų gamintojų organizacijų nariai, auginantiems toliau išvardytus vaisių ir daržovių sektoriaus produktus, kuriuos skirta vartoti šviežius:

- a) pomidorus, kurių KN kodas 0702 00 00;
- b) salotas, kurių KN kodai 0705 11 00 ir 0705 19 00, ir garbanotąsias bei plačialapes (Batavijos) trūkažoles, kurių KN kodas 0705 29 00;
- c) agurkus, kurių KN kodas 0707 00 05;
- d) saldžiąsias paprikas, kurių KN kodas 0709 60 10;
- e) cukinijas, kurių KN kodas 0709 90 70.

2. Šiame reglamente nustatytos priemonės laikomos intervencinėmis priemonėmis, skirtomis žemės ūkio rinkoms reguliuoti, kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 ⁽¹⁾ 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2 straipsnis

Didžiausia paramos suma

Visos Sąjungos išlaidos, patirtos taikant šį reglamentą, neturi viršyti 210 000 000 EUR. Išlaidos finansuojamos iš Europos žemės ūkio garantijų fondo, o lėšos naudojamos tik šiame reglamente numatytiems priemonėms finansuoti.

3 straipsnis

Taisyklių taikymas

Jei šiame reglamente aiškiai numatyta kitaip, Reglamentas (EB) Nr. 1234/2007, Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007 ir Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 543/2011 taikomi gamintojų organizacijoms bei jų nariams ir *mutatis mutandis* taikomi 5 straipsnyje nurodytiems gamintojams.

4 straipsnis

Gamintojų organizacijos

1. Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 80 straipsnio 2 dalyje ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 79 straipsnio 2 dalyje nurodyta 5 % viršutinė riba netaikoma šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje nurodytiems produktams, kai tie produktai pašalinami iš rinkos per tame straipsnyje nurodytą laikotarpį.

2. Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 85 straipsnio 2 dalyje ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 84 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų derliaus nuėmimo priemonių galima imtis šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje nurodytų produktų atžvilgiu per toje dalyje nurodytą laikotarpį net ir tais atvejais, kai atitinkamame plote, kuriame auginama produkcija, parduoti skirta produkcija surenkama per įprastą auginimo ciklą. Tokiais atvejais Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 86 straipsnio 4 dalyje ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 85 straipsnio 4 dalyje nurodytos kompensacijos sumos proporcingai sumažinamos atsižvelgiant į produkcijos, gautos nuėmus derlių, kiekį, nustatytą remiantis atitinkamų gamintojų organizacijų apskaitos ir (arba) mokesčių duomenimis.

3. Sąjungos įnašas į valstybių narių pagal Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 80 straipsnį arba Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 79 straipsnį nustatytas didžiausias sumas, mokėtinas už produktų pašalinimą iš rinkos pristatant į paskirtas vietas, išskyrus nemokamą produktų paskirstymą, neviršija šio reglamento I priedo A dalyje nustatytų sumų. Nemokamo paskirstymo atveju šios sumos yra dvigubai didesnės.

4. Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103c straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodyta viršutinė trečdaliao išlaidų riba, o Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 67 straipsnio 1 dalies c punkte ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 66 straipsnio 3 dalies c punkte nurodyta didžiausia viršutinė riba – ne daugiau kaip 25 % padidinti veiklos fondą – netaikoma išlaidoms, patirtoms įgyvendinant šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas priemones per 1 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį.

5. Papildoma Sąjungos parama skiriama už vykdomas 1 straipsnio 1 dalyje nurodytų produktų pašalinimo iš rinkos, neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nuėmimo operacijas per 1 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį. Parama už neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimą skiriama tik už produktus, kurie fiziškai yra laukuose ir kurių derlius iš tikrųjų nuimamas, kol jie neprinoko.

Papildoma Sąjungos parama neįtraukiama į gamintojų organizacijų veiklos programas ir į ją neatsižvelgiama apskaičiuojant Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103d straipsnio 2 dalyje nurodytas 4,1 % ir 4,6 % viršutines ribas.

Papildomos Sąjungos paramos už pašalinimą iš rinkos sumos nustatytos šio reglamento I priedo B dalyje.

⁽¹⁾ OL L 209, 2005 8 11, p. 1.

Derliaus nuėmimo ir neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo atveju valstybės narės nustato papildomos Sąjungos paramos dydį už hektarą, kuris neturi viršyti 90 % šio reglamento I priedo B dalyje nustatytų paramos sumų už pašalinimą iš rinkos.

Papildoma Sąjungos parama skiriama net jei gamintojų organizacijos šių operacijų nėra numačiusios savo veiklos programose.

6. Taikant šį straipsnį patirtos išlaidos yra gamintojų organizacijų veiklos fondo dalis. Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103b straipsnio 2 dalis ir 103d straipsnio 1 dalis netaikomos šio straipsnio 5 dalyje nurodytai papildomai Sąjungos paramai.

5 straipsnis

Gamintojai, kurie nėra gamintojų organizacijų nariai

1. Sąjungos parama skiriama vaisių ir daržovių augintojams, kurie nėra pripažintos gamintojų organizacijos nariai (toliau – gamintojai, kurie nėra gamintojų organizacijos nariai), 1 straipsnio 1 dalyje nurodytų produktų pašalinimo iš rinkos, neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nuėmimo operacijoms vykdyti per toje dalyje nurodytą laikotarpį. Jeigu gamintojų organizacijos pripažinimas sustabdytas pagal Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 116 straipsnio 2 dalį arba Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 114 straipsnio 2 dalį, taikant šį reglamentą jos nariai laikomi gamintojais, kurie nėra gamintojų organizacijos nariai.

Parama už neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimą skiriama tik už produktus, kurie fiziškai yra laukuose ir kurių derlius iš tikrųjų nuimamas, kol jie neprinoko.

2. Pašalinimo iš rinkos atveju gamintojai, kurie nėra gamintojų organizacijų nariai, pasirašo sutartį su pripažinta gamintojų organizacija.

Tokiems gamintojams Sąjungos paramą išmoka gamintojų organizacija, su kuria jie pasirašė tokią sutartį. 4 straipsnio 5 dalies antra ir penkta pastraipos ir 4 straipsnio 6 dalis taikomos *mutatis mutandis*.

3. Paramos sumos, kurios turi būti skirtos pagal 1 dalį dėl 2 dalyje nurodytos padėties, yra I priedo B dalyje nustatytos sumos, atėmus sumas, atitinkančias gamintojų organizacijos realiąsias išlaidas, patirtas pašalinant iš rinkos atitinkamus produktus, kurias padengia gamintojų organizacija. Išlaidos patvirtinamos sąskaitomis faktūromis. Gamintojų organizacijos priima visus pagrįstus gamintojų, kurie nėra gamintojų organizacijos nariai, prašymus, susijusius su šio reglamento taikymu.

4. Dėl tinkamai pagrįstų priežasčių, tokių kaip nepakankamas gamintojų organizuotumo lygis atitinkamoje valstybėje narėje, valstybės narės gali nediskriminuodamos leisti tam gamintojui, kuris nėra gamintojų organizacijos narys, pateikti pranešimą valstybės narės kompetentingai institucijai, o ne pasirašyti 2 dalyje nurodytą sutartį. Tokiam pranešimui *mutatis mutandis* taikomi Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 79 straipsnis arba Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 78 straipsnis.

Tokiais atvejais valstybės narės kompetentinga institucija Sąjungos paramą išmoka tiesiogiai gamintojui laikydamasi savo teisės aktų. Paramos sumos atitinka I priedo B dalyje nustatytas sumas.

5. Neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nuėmimo operacijų atveju gamintojas, kuris nėra gamintojų organizacijos narys, vadovaudamasis išsamiomis nuostatomis, kurias valstybė narė priėmė pagal Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 86 straipsnio 1 dalies a punktą arba Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 85 straipsnio 1 dalies a punktą, pateikia valstybės narės kompetentingai institucijai atitinkamą pranešimą.

Sąjungos paramos už neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimą ir derliaus nuėmimą sumos atitinka sumas, nustatytas pagal 4 straipsnio 5 dalies ketvirtą pastraipą.

6 straipsnis

Produktų pašalinimo iš rinkos, neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nuėmimo operacijų patikros

1. 4 ir 5 straipsniuose nurodytoms pašalinimo iš rinkos operacijoms taikomos pirmojo lygio patikros pagal Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 110 straipsnį ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 108 straipsnį. Tačiau tikrinama tik 10 % iš rinkos pašalintų produktų kiekio.

Kai tikrinamos 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos pašalinimo iš rinkos operacijos, pirmojo lygio patikros apima 100 % iš rinkos pašalintų produktų kiekio.

2. 4 ir 5 straipsniuose nurodytoms neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nuėmimo operacijoms taikomos Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 112 straipsnyje ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 110 straipsnyje numatytos patikros ir juose numatytos sąlygos. Tikrinama tik 10 % 4 straipsnio 2 dalyje nurodyto ploto, kuriame auginama produkcija.

Kai tikrinamos 5 straipsnio 5 dalyje nurodytų neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nuėmimo operacijos, patikros apima 100 % ploto, kuriame auginama produkcija.

7 straipsnis

Pranešimai

1. Valstybės narės kiekvieną trečią dieną (iki vidurdienio Briuselio laiku) nuo šio reglamento įsigaliojimo praneša Komisijai apie per praėjusią savaitę gautus gamintojų organizacijų ir gamintojų, kurie nėra gamintojų organizacijų nariai, pranešimus. Tie pranešimai turi būti susiję su operacijomis, kurios bus atliekamos taikant šį reglamentą ir juose nurodomas kiekis, plotas ir didžiausia Sąjungos išlaidų suma kiekvienam iš produktų, nurodytų 1 straipsnio 1 dalyje.

Valstybės narės naudoja II priede nustatytus šablonus.

Valstybės narės, naudodamos II priede nustatytus šablonus, 2011 m. birželio 22 d. praneša Komisijai pirmoje pastraipoje nurodytą informaciją apie produktų pašalinimo iš rinkos, neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nenuėmimo operacijas, vykdytas nuo 2011 m. gegužės 26 d. iki šio reglamento įsigaliojimo.

2. Valstybės narės iki 2011 m. liepos 18 d. praneša Komisijai informaciją apie bendrą iš rinkos pašalintų produktų kiekį, bendrą plotą, kuriame buvo vykdytos neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nenuėmimo operacijos, ir prašymus skirti visą Sąjungos paramą už atitinkamas produktų pašalinimo iš rinkos ir derliaus nenuėmimo operacijas.

Valstybės narės naudoja III priede nustatytą šabloną.

Sąjungos parama neskiriama už produktų pašalinimo iš rinkos, neprinokusių vaisių ir daržovių derliaus nuėmimo ir derliaus nenuėmimo operacijas, apie kurias Komisijai nebuvo pranešta pagal šią dalį.

3. Jeigu prašomos Sąjungos paramos sumos, apie kurias pranešta pagal 2 dalį, viršija 2 straipsnyje nurodytą didžiausią paramos sumą, Komisija, remdamasi gautais prašymais, nepadedama Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 1 dalyje nurodyto Komiteto, nustato visos turimos Sąjungos paramos paskirstymo koeficientą. Jeigu prašomos paramos sumos neviršija didžiausios paramos sumos, paskirstymo koeficientas yra 100 %.

Valstybės narės visoms 8 straipsnyje nurodytoms paraiškoms taiko paskirstymo koeficientą.

8 straipsnis

Sąjungos paramos paraiška ir paramos išmokėjimas

1. Gamintojų organizacijos gali iki 2011 m. liepos 11 d. prašyti išmokėti Sąjungos paramą, nurodytą 4 straipsnio 5 dalyje ir 5 straipsnio 2 dalyje.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 17 d.

2. Nukrypstant nuo galutinių terminų, nustatytų pagal Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 73 straipsnį ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 72 straipsnį, gamintojų organizacijos gali iki 2011 m. liepos 11 d. prašyti išmokėti visą Sąjungos paramą, nurodytą šio reglamento 4 straipsnio 1–4 dalyse, išmokėjimo Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 73 straipsnyje ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 72 straipsnyje nurodyta tvarka.

Viršutinė 80 % iš pradžių patvirtintos pagalbos veiklos programai įgyvendinti sumos riba, nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 73 straipsnyje ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 72 straipsnyje, netaikoma.

3. Gamintojai, kurie nėra gamintojų organizacijų nariai, iki 2011 m. liepos 11 d. patys kreipiasi į valstybių narių kompetentingas institucijas dėl Sąjungos paramos mokėjimo 5 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytais atvejais. Valstybės narės kompetentingas institucijas paskiria iki 2011 m. birželio 30 d.

4. 1, 2 ir 3 dalyse nurodytos Sąjungos paramos paraiškos teikiamos kartu su dokumentais, kuriais pagrindžiama prašoma Sąjungos paramos suma, taip pat pateikiamas rašytinis patvirtinimas, kad pareiškėjas nėra gavęs jokio dvigubo Sąjungos ar nacionalinio finansavimo arba kompensacijos pagal draudimo liudijimą, susijusių su operacijomis, už kurias pagal šį reglamentą galima skirti Sąjungos paramą.

5. Valstybių narių kompetentingos institucijos neatlieka jokių mokėjimų, kol nenustatytas 7 straipsnio 3 dalyje nurodytas paskirstymo koeficientas. Jos užtikrina, kad visi mokėjimai pagal šį reglamentą būtų atlikti ne vėliau kaip 2011 m. spalio 15 d.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

A DALIS

Didžiausios paramai už pašalinimą iš rinkos skirto Sąjungos įnašo sumos, nurodytos 4 straipsnio 3 dalyje

1 straipsnio 1 dalyje nurodyti produktai	Didžiausia parama (EUR/100 kg)
Salotos bei garbanotosios ir plačialapės trūkažolės	15,5
Agurkai	9,6
Saldžiosios paprikos	17,8
Cukinijos	11,8

B DALIS

Didžiausios papildomos Sąjungos paramos už pašalinimą iš rinkos sumos, nurodytos 4 straipsnio 5 dalyje

1 straipsnio 1 dalyje nurodyti produktai	Didžiausia parama (EUR/100 kg)
Pomidorai	33,2
Salotos bei garbanotosios ir plačialapės trūkažolės	38,9
Agurkai	24,0
Saldžiosios paprikos	44,4
Cukinijos	29,6

II PRIEDAS

7 straipsnio 1 dalyje nurodyto pranešimo šablonai

PRANEŠIMAS APIE IŠ RINKOS PAŠALINTUS PRODUKTUS

Šalis:

Data ⁽¹⁾:

Produktas ⁽²⁾	GO				Gamintojai, kurie nėra GO nariai		Visa ES parama (EUR)
	Kiekis, kurį reikia pašalinti iš rinkos (t)	Papildoma ES parama (EUR) (Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 585/2011 4 str. 5 dalis)	ES parama veiklos fondui (EUR) (Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 80 str. 1 dalis ir Reglamento (ES) Nr. 543/2011 79 str. 1 dalis ⁽³⁾)	Visa ES parama (EUR)	Kiekis, kurį reikia pašalinti iš rinkos (t)	Papildoma ES parama (EUR) (Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 585/2011 5 str. 3 ir 4 dalys)	
Agurkai							
Pomidorai							
Salotos ir trūkažolės							
Saldžiosios paprikos							
Cukinijos							
Iš viso							

⁽¹⁾ Kiekvieną savaitę užpildoma nauja „Excel“ lentelė (įskaitant pranešimus su 0 vertėmis, jei tą savaitę operacijų nevykdyta, bet prieš tai valstybė narė yra pateikusi pranešimą).

⁽²⁾ 1 straipsnio 1 dalyje apibrėžti produktai.

⁽³⁾ Apskaičiuojant atsižvelgiama tik į Sąjungos įnašą, pvz., pomidorų atveju – 3,6325 EUR/100 kg.

Šią lentelę reikia užpildyti pirmą pranešimo teikimo dieną.

Didžiausios paramos sumos, kurias valstybė narė nustatė pagal Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 80 straipsnio 1 dalį ir Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 79 straipsnio 1 dalį:

	Sąjungos įnašas (EUR/100 kg)	GO įnašas (EUR/100 kg)
Agurkai		
Salotos ir trūkažolės		
Saldžiosios paprikos		
Cukinijos		

PRANEŠIMAS APIE NEPRINOKUSIŲ DARŽOVIŲ DERLIAUS NUĖMIMĄ IR DERLIAUS NENUĖMIMĄ

Šalis:

Data ⁽¹⁾:

Produktas ⁽²⁾	GO				Gamintojai, kurie nėra GO nariai		Visa ES parama (EUR)
	Plotas (ha) ⁽³⁾	ES parama veiklos fondui (EUR) (Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 86 str. 4 dalis ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 85 str. 4 dalis ⁽⁴⁾)	Papildoma ES parama (EUR) (Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 585/2011 4 str. 5 dalis	Visa ES parama (EUR)	Plotas (ha) ⁽³⁾	ES parama (EUR) (Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 585/2011 5 str. 5 dalis)	
Agurkai							
Pomidorai							
Salotos ir trūkažolės							
Saldžiosios paprikos							
Cukinijos							
Iš viso							

⁽¹⁾ Kiekvieną savaitę užpildoma nauja „Excel“ lentelė (įskaitant pranešimus su 0 vertėmis, jei tą savaitę operacijų nevykdyta, bet prieš tai valstybė narė yra pateikusi pranešimą).

⁽²⁾ 1 straipsnio 1 dalyje apibrėžti produktai.

⁽³⁾ Jei parduoti skirtos produkcijos derlius jau buvo nuimtas, skaičius, kurį reikia įrašyti, turi atitikti plotą su auginama produkcija.

⁽⁴⁾ Apskaičiuojant atsižvelgiama tik į Sąjungos įnašą.

Šią lentelę reikia užpildyti pirmą pranešimo teikimo dieną.

Didžiausios paramos sumos, kurias valstybė narė nustatė pagal Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 86 straipsnio 4 dalį ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 85 straipsnio 4 dalį:

	Lauke		Šiltnamiuose	
	Sąjungos įnašas (EUR/ha)	GO įnašas (EUR/ha)	Sąjungos įnašas (EUR/ha)	GO įnašas (EUR/ha)
Pomidorai				
Agurkai				
Salotos ir trūkažolės				
Saldžiosios paprikos				
Cukinijos				

III PRIEDAS

7 straipsnio 2 dalyje nurodyto pranešimo šablonai

PRANEŠIMAS APIE IŠ RINKOS PAŠALINTUS PRODUKTUS

Šalis:

Data: 2011 m. gegužės 26–birželio 30 d.

Produktas ⁽¹⁾	GO				Gamintojai, kurie nėra GO nariai		Visa ES parama (EUR)
	Bendras iš rinkos pašalintų produktų kiekis (t)	Papildoma ES parama (EUR) Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 585/2011 4 str. 5 dalis	ES parama veiklos fondui (EUR) (Reglamento (EB) Nr. 80 str. 1 dalis ir Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 79 str. 1 dalis) ⁽²⁾	Visa ES parama (EUR)	Bendras iš rinkos pašalintų produktų kiekis (t)	Papildoma ES parama (EUR) (Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 585/2011 5 str. 3 ir 4 dalys)	
Agurkai							
Pomidorai							
Salotos ir trūkažolės							
Saldžiosios paprikos							
Cukinijos							
Iš viso							

⁽¹⁾ 1 straipsnio 1 dalyje apibrėžti produktai.

⁽²⁾ Apskaičiuojant atsižvelgiama tik į Sąjungos įnašą, pvz., pomidorų atveju – 3,6325 EUR/100 kg.

PRANEŠIMAS APIE NEPRINOKUSIŲ DARŽOVIŲ DERLIAUS NUĖMIMĄ IR DERLIAUS NENUĖMIMĄ

Šalis:

Data: 2011 m. gegužės 26–birželio 30 d.

Produktas ⁽¹⁾	POs				Producer non-members		Visa ES parama (EUR)
	Plotas (ha) ⁽²⁾	ES parama veiklos fondui (EUR) (Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 86 str. 4 dalis ir Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 85 str. 4 dalis) ⁽³⁾	Papildoma ES parama (EUR) (šio reglamento 4 str. 5 dalis)	Visa ES parama (EUR)	Plotas (ha) ⁽²⁾	ES parama (EUR) (šio reglamento 5 str. 5 dalis)	
Agurkai							
Pomidorai							
Salotos ir trūkažolės							

Produktas ⁽¹⁾	POs				Producer non-members		Visa ES parama (EUR)
	Plotas (ha) ⁽²⁾	ES parama veiklos fondui (EUR) (Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 86 str. 4 dalis ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 85 str. 4 dalis) ⁽³⁾	Papildoma ES parama (EUR) (šio reglamento 4 str. 5 dalis)	Visa ES parama (EUR)	Plotas (ha) ⁽²⁾	ES parama (EUR) (šio reglamento 5 str. 5 dalis)	
Saldžiosios paprikos							
Cukinijos							
Iš viso							

⁽¹⁾ 1 straipsnio 1 dalyje apibrėžti produktai.

⁽²⁾ Jei parduoti skirtos produkcijos derlius jau buvo nuimtas, skaičius, kurį reikia įrašyti, turi atitikti plotą su auginama produkcija.

⁽³⁾ Apskaičiuojant atsižvelgiama tik į Sąjungos įnašą.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 586/2011**2011 m. birželio 17 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. birželio 18 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 17 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	57,8
	MK	31,8
	TR	54,0
	ZZ	47,9
0707 00 05	TR	97,3
	ZZ	97,3
0709 90 70	TR	111,4
	ZZ	111,4
0805 50 10	AR	65,2
	BR	40,6
	TR	76,6
	ZA	100,1
	ZZ	70,6
0808 10 80	AR	90,6
	BR	79,3
	CL	84,5
	CN	80,6
	NZ	97,4
	UY	98,4
	ZA	85,5
	ZZ	88,0
0809 10 00	TR	158,2
	ZZ	158,2
0809 20 95	TR	385,5
	XS	175,4
	ZZ	280,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 587/2011**2011 m. birželio 17 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“⁽¹⁾),

atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiojomis šalimis cukraus sektoriuje⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2010/11 prekybos metams buvo nustatyti Komisijos reglamente (ES) Nr. 867/2010⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 570/2011⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metams, numatyti Reglamente (ES) Nr. 867/2010, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. birželio 18 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 17 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.

⁽³⁾ OL L 259, 2010 10 1, p. 3.

⁽⁴⁾ OL L 158, 2011 6 16, p. 31.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95, tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2011 m. birželio 18 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	47,19	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	47,19	0,75
1701 12 10 ⁽¹⁾	47,19	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	47,19	0,45
1701 91 00 ⁽²⁾	50,08	2,45
1701 99 10 ⁽²⁾	50,08	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	50,08	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. birželio 9 d.

dėl Šengeno *acquis* nuostatų, susijusių su Šengeno informacine sistema, taikymo Lichtenšteino Kunigaikštystėje

(2011/352/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimo, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* (toliau – Protokolas) ⁽¹⁾, kuris buvo pasirašytas 2008 m. vasario 28 d. ⁽²⁾ ir įsigaliojo 2011 m. balandžio 7 d., ypač į jo 10 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Protokolo 10 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad Šengeno *acquis* nuostatas Lichtenšteino Kunigaikštystėje įgyvendina tik pagal šiuo tikslu priimtą Tarybos sprendimą, patikrinus, kad Lichtenšteino Kunigaikštystėje išpildė būtinas sąlygas dėl tos *acquis* įgyvendinimo.
- (2) Taryba patikrino, ar Lichtenšteino Kunigaikštystė užtikrina tinkamą duomenų apsaugos lygį, imdamasi šių veiksmų: Lichtenšteino Kunigaikštystei buvo pateiktas išsamus klausimynas, o atsakymai užregistruoti, ir Lichtenšteino Kunigaikštystėje buvo surengti patikrinimo ir įvertinimo vizitai pagal taikomas Šengeno *acquis* įvertinimo procedūras, nurodytas 1998 m. rugsėjo 16 d. Vykdomojo komiteto sprendime, įsteigiančiame Šengeno įvertinimo ir įgyvendinimo nuolatinį komitetą (Sprendimas SCH/Com-ex (98) 26 def.) (toliau – 1998 m. rugsėjo 16 d. Vykdomojo komiteto sprendimas) ⁽³⁾, duomenų apsaugos srityje.
- (3) 2011 m. birželio 9 d. Taryba padarė išvadą, kad Lichtenšteino Kunigaikštystė įvykdė sąlygas duomenų apsaugos srityje. Todėl galima nustatyti datą, nuo kurios Lichtenšteino Kunigaikštystėje gali būti taikomos Šengeno *acquis* nuostatos, susijusios su Šengeno informacine sistema (SIS).

- (4) Šio sprendimo įsigaliojimas turėtų sudaryti sąlygas Lichtenšteino Kunigaikštystei perduoti tikrus SIS duomenis. Konkretus šių duomenų naudojimas turėtų sudaryti sąlygas Tarybai pagal taikomas Šengeno *acquis* įvertinimo procedūras, nurodytas 1998 m. rugsėjo 16 d. Vykdomojo komiteto sprendime, patikrinti, ar Lichtenšteino Kunigaikštystėje teisingai taikomos Šengeno *acquis* nuostatos, susijusios su SIS. Atlikus šiuos įvertinimus, Taryba turėtų nuspręsti dėl patikrinimų kertant vidaus sienas su Lichtenšteino Kunigaikštyste panaikinimo.
- (5) Lichtenšteino Kunigaikštystės, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės susitarime dėl Šengeno *acquis* įgyvendinimo, taikymo ir plėtojimo bei dėl valstybės, atsakingos už Lichtenšteiną, Islandijoje arba Norvegijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų nustatyta, kad jo nuostatos, susijusios su Šengeno *acquis* įgyvendinimu, taikymu ir plėtojimu, pradedamos taikyti tą dieną, kurią pradedamas taikyti šis Protokolas.
- (6) Reikėtų priimti atskirą Tarybos sprendimą, nustatantį patikrinimų kertant vidaus sienas panaikinimo datą. Iki tuo sprendimu nustatytos datos reikėtų nustatyti tam tikrus SIS naudojimo apribojimus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Šengeno *acquis* nuostatos, susijusios su SIS, kaip nurodyta I priede, nuo 2011 m. liepos 19 d. taikomos Lichtenšteino Kunigaikštystei jos santykių su Belgijos Karalyste, Bulgarijos Respublika, Čekijos Respublika, Danijos Karalyste, Vokietijos Federacine Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalyste, Prancūzijos Respublika, Italijos Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžiąja Hercogyste, Vengrijos Respublika, Malta, Nyderlandų Karalyste, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Rumunija, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika ir Švedijos Karalyste srityje.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

⁽²⁾ Tarybos sprendimai 2008/261/EB (OL L 83, 2008 3 26, p. 3) ir 2008/262/EB (OL L 83, 2008 3 26, p. 5).

⁽³⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 138.

2. Šengeno *acquis* nuostatos, susijusios su SIS, kaip nurodyta II priede, nuo tose nuostatose numatytos dienos taikomos Lichtenšteino Kunigaikštystei jos santykių su Belgijos Karalyste, Bulgarijos Respublika, Čekijos Respublika, Danijos Karalyste, Vokietijos Federacine Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalyste, Prancūzijos Respublika, Italijos Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžiąja Hercogyste, Vengrijos Respublika, Malta, Nyderlandų Karalyste, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Rumunija, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika ir Švedijos Karalyste srityje.

3. Nuo 2011 m. birželio 9 d. tikri SIS duomenys gali būti perduodami Lichtenšteino Kunigaikštystei.

Nuo 2011 m. liepos 19 d. Lichtenšteino Kunigaikštystei leidžiama įvesti duomenis į SIS ir naudoti SIS duomenis, atsižvelgiant į 4 dalį.

4. Iki patikrinimų kertant vidaus sienas su Lichtenšteino Kunigaikštystėje panaikinimo datos Lichtenšteino Kunigaikštystė:

a) neprivalo neleisti atvykti į savo teritoriją trečiųjų šalių piliečiams ar išsiųsti trečiųjų šalių piliečius, dėl kurių valstybė narė yra pateikusi SIS perspėjimą atsisakymo leisti atvykti tikslais;

b) neįveda duomenų, kuriems taikoma 1990 m. birželio 19 d. Konvencijos dėl Šengeno susitarimo, sudaryto 1985 m. birželio 14 d. tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių, dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo ⁽¹⁾ (Šengeno konvencija) 96 straipsnis.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge 2011 m. birželio 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

PINTÉR S.

⁽¹⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 19.

I PRIEDAS

Šengeno acquis nuostatų, susijusių su SIS, taikytinų Lichtenšteino Kunigaikštystei, sąrašas

1. Šengeno konvencijos nuostatos:

Šengeno konvencijos 64 straipsnis ir 92–119 straipsniai.

2. Vykdomojo komiteto, įsteigto pagal Šengeno konvenciją, sprendimai ir deklaracijos dėl SIS:

a) 1997 m. gruodžio 15 d. Vykdomojo komiteto sprendimas, iš dalies keičiantis C.SIS finansinį reglamentą (SCH/Com-ex (97) 35) ⁽¹⁾;

b) — 1996 m. balandžio 18 d. Vykdomojo komiteto deklaracija dėl užsienio sąvokos apibrėžimo (SCH/Com-ex (96) 5 dekl.) ⁽²⁾;

— 1999 m. balandžio 28 d. Vykdomojo komiteto deklaracija dėl SIS struktūros (SCH/Com-ex (99) 2 dekl. rev.) ⁽³⁾.

3. Dėl kitų dokumentų, susijusių su SIS:

a) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽⁴⁾ – tiek, kiek ji taikoma duomenų tvarkymui SIS;

b) 2000 m. kovo 27 d. Tarybos sprendimas 2000/265/EB dėl finansinio reglamento, reglamentuojančio Tarybos Generalinio sekretoriaus pavaduotojo vardu tam tikrų valstybių narių naudai sudarytų sutarčių, susijusių su Šengeno aplinkai skirtos ryšių infrastruktūros „Sisnet“ įrengimu ir veikimu, valdymo biudžetinius aspektus, nustatymo ⁽⁵⁾;

c) SIRENE vadovas ⁽⁶⁾;

d) 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 871/2004 dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo ⁽⁷⁾ ir bet kurie vėlesni sprendimai dėl tų funkcijų taikymo datos;

e) 2005 m. vasario 24 d. Tarybos sprendimas 2005/211/TVR dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje ⁽⁸⁾, ir bet kurie vėlesni sprendimai dėl tų funkcijų taikymo datos;

f) 2005 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1160/2005, iš dalies keičiantis Konvenciją dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno informacinės sistemos ⁽⁹⁾;

g) 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) ⁽¹⁰⁾ 5 straipsnio 4 dalies a punktą bei II antraštinės dalies nuostatas ir jo priedai, kuriuose minima Šengeno informacinė sistema (SIS);

h) 2008 m. spalio 24 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1104/2008 dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS 1+) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) ⁽¹¹⁾;

i) 2008 m. spalio 24 d. Tarybos sprendimas 2008/839/TVR dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS + 1) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) ⁽¹²⁾.

⁽¹⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 444.

⁽²⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 458.

⁽³⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 459.

⁽⁴⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽⁵⁾ OL L 85, 2000 4 6, p. 12.

⁽⁶⁾ SIRENE vadovo dalys buvo paskelbtos OL C 38, 2003 2 17, p. 1. Vadovas buvo iš dalies keistas Komisijos sprendimais 2006/757/EB (OL L 317, 2006 11 16, p. 1) ir 2006/758/EB (OL L 317, 2006 11 16, p. 41)..

⁽⁷⁾ OL L 162, 2004 4 30, p. 29.

⁽⁸⁾ OL L 68, 2005 3 15, p. 44.

⁽⁹⁾ OL L 191, 2005 7 22, p. 18.

⁽¹⁰⁾ OL L 105, 2006 4 13, p. 1.

⁽¹¹⁾ OL L 299, 2008 11 8, p. 1.

⁽¹²⁾ OL L 299, 2008 11 8, p. 43.

II PRIEDAS

Šengeno *acquis* nuostatų, susijusių su SIS, taikytinų Lichtenšteino Kunigaikštystei nuo tose nuostatose numatytos datos, sąrašas

1. 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1986/2006 dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno antrosios kartos informacinės sistemos (SIS II) ⁽¹⁾.
2. 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo ⁽²⁾.
3. 2007 m. birželio 12 d. Tarybos sprendimas 2007/533/TVR dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo ⁽³⁾.

⁽¹⁾ OL L 381, 2006 12 28, p. 1.

⁽²⁾ OL L 381, 2006 12 28, p. 4.

⁽³⁾ OL L 205, 2007 8 7, p. 63.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. birželio 17 d.

kuriuo nustatomas Sąjungos finansinis įnašas išlaidoms, patirtoms taikant neatidėliotinas kovos paukščių gripu priemones Vokietijoje 2007 m.

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4161)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(2011/353/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

Sąjungos finansinė parama išlaidoms, patirtoms likviduojant paukščių gripą, atlyginti. Pagal šį sprendimą buvo išmokėta pirmoji 320 000,00 EUR išmoka.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos sprendimą 2009/470/EB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 2 ir 3 dalis,

kadangi:

- (1) Pagal Finansinio reglamento 75 straipsnį ir įgyvendinimo taisyklių 90 straipsnio 1 dalį įsipareigojimai dėl išlaidų iš Sąjungos biudžeto yra grindžiami ankstesniu institucijos arba kitų institucijų, kurioms institucija yra perdavusi įgaliojimus, finansavimo sprendimu, kuriame išdėstomi pagrindiniai su biudžeto išlaidomis susijusių veiksmų elementai.
- (2) Sprendimu 2009/470/EB nustatyta Sąjungos finansinio įnašo, skirto specialiujų veterinarijos priemonių, įskaitant skubias priemones, išlaidoms padengti, nustatymo tvarka. Siekdama padėti kuo greičiau likviduoti paukščių gripą, Sąjunga turėtų finansiškai prisidėti prie reikalavimus atitinkančių valstybių narių patirtų išlaidų padengimo. To sprendimo 4 straipsnio 3 dalies pirmoje įtraukoje nustatyta, kokia dalis valstybių narių patirtų išlaidų privalo būti padengta.
- (3) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 349/2005⁽²⁾ nustatytos Tarybos sprendime 90/424/EEB nurodytų skubių priemonių ir kampanijos prieš tam tikras gyvūnų ligas Bendrijos finansavimo taisyklės. Šio reglamento 3 straipsnyje nustatyta, kokiai daliai išlaidų padengti gali būti skiriama Sąjungos finansinė parama.
- (4) 2008 m. birželio 4 d. Komisijos sprendimu 2008/441/EB dėl Bendrijos finansinės paramos išlaidoms, patirtoms 2007 m. Vokietijoje taikant skubias kovas su paukščių gripu priemones, atlyginti⁽³⁾ Vokietijai buvo suteikta

- (5) 2008 m. gegužės 13 d. ir 2008 m. liepos 25 d. Vokietija, vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 349/2005 7 straipsnio 1 ir 2 dalimis, pateikė oficialų prašymą padengti išlaidas. 2009 m. vasario 9 d. buvo pradėtas *ex ante* auditas. Komisijos galutinės išvados buvo praneštos Vokietijai 2010 m. rugsėjo 20 d. raštu ir patvirtintos 2011 m. vasario 21 d. raštu.
- (6) Sąjungos finansinis įnašas privalo būti išmokamas tik su sąlyga, kad planuota veikla buvo tikrai įgyvendinta ir valdžios institucijos per nustatytus terminus pateikė visą reikalingą informaciją.
- (7) Vokietijos valdžios institucijos visiškai įvykdė techninius ir administracinius reikalavimus, nustatytus Sprendimo 2009/470/EB 4 straipsnio 1 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 349/2005 7 straipsnyje.
- (8) Atsižvelgiant į pirmiau minėtas aplinkybes, reikėtų nustatyti bendrą Sąjungos finansinį įnašą, kuriuo būtų padengtos reikalavimus atitinkančios išlaidos, patirtos 2007 m. likviduojant paukščių gripą Vokietijoje.
- (9) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos finansinis įnašas išlaidoms, susijusioms su paukščių gripo likvidavimu Vokietijoje 2007 m., padengti yra 1 141 550,98 EUR. Tai yra finansavimo sprendimas, kaip apibrėžta Finansinio reglamento 75 straipsnyje.

2 straipsnis

Likusi finansinio įnašo dalis yra 821 550,98 EUR.

⁽¹⁾ OL L 155, 2009 6 18, p. 30.

⁽²⁾ OL L 55, 2005 3 1, p. 12.

⁽³⁾ OL L 156, 2008 6 14, p. 14.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 17 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. birželio 17 d.

kuriuo leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotos medvilnės GHB614 (BCS-GHØØ2–5), kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4177)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/354/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

2001/18/EB II priede išdėstytus principus, ir jo išvados. Prašyme taip pat pateikiamas poveikio aplinkai stebėsenos planas, parengtas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 3 dalį ir 19 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2008 m. sausio 18 d. *Bayer CropScience AG* pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 ir 17 straipsnius kompetentingai Nyderlandų institucijai pateikė prašymą dėl maisto produktų, maisto sudedamųjų dalių ir pašarų, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotos medvilnės GHB614, kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti, pateikimo rinkai (toliau – prašymas).

(2) Prašymas pateiktas ir dėl kitų nei maistas ar pašarai produktų, kurių sudėtyje yra medvilnės GHB614 arba kuriuos ji sudaro, pateikimo rinkai naudoti pagal tą pačią paskirtį, kaip ir bet kurią kitą medvilnę, išskyrus auginimą. Todėl pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 5 straipsnio 5 dalį ir 17 straipsnio 5 dalį jame pateikiami duomenys ir informacija, kurių reikalaujama 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinamos Tarybos direktyvą 90/220/EEB ⁽²⁾ III ir IV priedus, taip pat informacija apie rizikos vertinimą, atliktą pagal Direktyvos

(3) 2009 m. kovo 10 d. Europos maisto saugos tarnyba (toliau – EMST) pateikė palankią nuomonę pagal Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 ir 18 straipsnius. Jos nuomone, vertinant galimą poveikį žmonių ir gyvūnų sveikatai ar aplinkai, medvilnė GHB614 yra tokia pat saugi, kaip ir genetiškai nemodifikuota medvilnė. Todėl EMST padarė išvadą, kad nėra tikėtina, jog prašyme aprašytų produktų, kurių sudėtyje yra medvilnės GHB614, kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti (toliau – produktai), pateikimas rinkai darys nepageidaujamą poveikį žmonių ar gyvūnų sveikatai arba aplinkai, produktus naudojant pagal numatytą paskirtį ⁽³⁾. Pateiktoje nuomonėje EMST apsvartė visus konkrečius valstybių narių iškeltus klausimus ir problemas, išsakytus konsultuojantis su nacionalinėmis kompetentingomis institucijomis, kaip nustatyta to reglamento 6 straipsnio 4 dalyje ir 18 straipsnio 4 dalyje.

(4) Visų pirma EMST padarė išvadą, kad medvilnė GHB614 struktūriniu ir agronominiu atžvilgiu yra lygiavertė genetiškai nemodifikuotai medvilnei ir kitų tradicinių rūšių medvilnei, išskyrus įterptas savybes, ir kad pateiktoje molekulinės sandaros informacijoje nenurodoma jokio nepageidaujamo genetinio modifikavimo poveikio, todėl gyvūnų saugos tyrimai su maistu ir (arba) pašarais (pvz., 90 dienų toksikiškumo tyrimas su žiurkėmis) nėra reikalingi.

(5) EMST savo nuomonėje taip pat padarė išvadą, kad pareiškėjo pateiktas aplinkos stebėsenos planas, kurį sudaro bendrosios priežiūros planas, atitinka numatomą produktų naudojimo paskirtį. Tačiau, atsižvelgdama į medvilnės sėklų fizines savybes ir transportavimo būdus, EMST rekomendavo, kad, be bendrosios priežiūros, būtų taikomos ir specialios aktyvios stebėsenos priemonės dėl vaisingų medvilnės augalų atsiradimo teritorijose, kuriose gali plisti sėklos ir dygti augalai.

⁽¹⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 1.⁽²⁾ OL L 106, 2004 4 17, p. 1.⁽³⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2006-020>.

- (6) Siekiant geriau apibrėžti stebėsenos reikalavimus ir atitikti EMST rekomendaciją, pareiškėjo pateiktas stebėsenos planas buvo pakoreguotas. Nustatytos konkrečios priemonės, skirtos sumažinti sėklų nuostolius ir nubyrėjimą ir panaikinti atsitiktines medvilnės populiacijas.
- (7) Atsižvelgiant į šias aplinkybes reikėtų leisti pateikti šiuos produktus rinkai.
- (8) 2004 m. sausio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 65/2004, nustatančiame genetiškai modifikuotų organizmų unikalų identifikatorių sudarymo ir priskyrimo sistemą⁽¹⁾, nustatyta, kad kiekvienam GMO turėtų būti priskirtas unikalūs identifikatoriai.
- (9) Remiantis EMST nuomone, maisto produktams, maisto sudedamosioms dalims ir pašarams, kurių sudėtyje yra medvilnės GHB614 arba kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti, netaikomi jokie specialūs ženklinimo reikalavimai, išskyrus nustatytuosius Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje. Tačiau siekiant užtikrinti produktų naudojimą pagal paskirtį, kuri leidžiama šiuo sprendimu, ženklinant pašarus, kurių sudėtyje yra GMO arba kuriuos jie sudaro, ir kitus nei maistas ir pašarai produktus, kurių sudėtyje yra GMO arba kuriuos jie sudaro, kuriuos prašoma leisti pateikti rinkai, etiketėje reikėtų papildomai aiškiai nurodyti, kad aptariamie produktai neturi būti auginami.
- (10) 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1830/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų ir iš jų pagamintų maisto produktų ir pašarų susekamumo ir ženklinimo ir iš dalies pakeičiančio Direktyvą 2001/18/EB⁽²⁾ 4 straipsnio 6 dalyje nustatyti produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kuriuos jie sudaro, ženklinimo reikalavimai. Produktų, kurių sudėtyje yra GMO arba kuriuos jie sudaro, susekamumo reikalavimai nustatyti minėto reglamento 4 straipsnio 1–5 dalyse, o iš GMO pagamintų maisto produktų ir pašarų susekamumo reikalavimai nustatyti to reglamento 5 straipsnyje.
- (11) Leidimo turėtojas turėtų pateikti metines veiklos, nurodytos poveikio aplinkai stebėsenos plane, įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas. Minėtus rezultatus reikėtų pateikti pagal 2009 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimą 2009/770/EB nustatyti standartines pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB atliekamo genetiškai modifikuotų organizmų kaip atskirų produktų arba kaip kitų produktų sudėtinių dalių apgalvoto išleidimo į aplinką, siekiant juos tiekti rinkai, monitoringo rezultatų ataskaitų formas⁽³⁾. EMST nuomonė negali būti pagrindas taikyti specialias pateikimo rinkai sąlygas ar apribojimus ir (arba) specialias naudojimo ir tvarkymo sąlygas ar apribojimus, įskaitant jau pateiktų rinkai maisto produktų ir pašarų naudojimo stebėsenos reikalavimus, ar Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 6 straipsnio 5 dalies e punkte ir 18 straipsnio 5 dalies e punkte nurodytas specialias konkrečių ekosistemų (aplinkos) ir (arba) geografinių regionų apsaugos sąlygas.
- (12) Visa reikiama informacija apie produktų leidimus turėtų būti įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1829/2003.
- (13) Pagal 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1946/2003 dėl genetiškai modifikuotų organizmų tarpvalstybinio judėjimo⁽⁴⁾ 9 straipsnio 1 dalį ir 15 straipsnio 2 dalies c punktą apie šį sprendimą per Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centrą turėtų būti pranešta Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolą pasirašiusiems šalims.
- (14) Dėl šiuo sprendimu nustatomų priemonių konsultuotasi su pareiškėju.
- (15) Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinis komitetas nepateikė nuomonės per Komiteto pirmininko nustatytą terminą, todėl Komisija Tarybai pateikė su šiomis priemonėmis susijusį pasiūlymą. 2011 m. kovo 17 d. posėdyje Tarybai nepavyko priimti sprendimo kvalifikuota balsų dauguma nei už pasiūlymą, nei prieš jį; Taryba nurodė, kad baigė nagrinėti šiuos dokumentus ir kad Komisija gali priimti šias priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Genetiškai modifikuotas organizmas ir unikalūs identifikatoriai

Šio sprendimo priedo b punkte nurodytai genetiškai modifikuotai medvilnei (*Gossypium hirsutum*) GHB614 priskiriamas unikalūs identifikatoriai BCS-GHØØ2-5, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 65/2004.

⁽¹⁾ OL L 10, 2004 1 16, p. 5.

⁽²⁾ OL L 268, 2003 10 18, p. 24.

⁽³⁾ OL L 275, 2009 10 21, p. 9.

⁽⁴⁾ OL L 287, 2003 11 5, p. 1.

2 straipsnis**Leidimas**

Atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 4 straipsnio 2 dalies ir 16 straipsnio 2 dalies nuostatas ir laikantis šiame sprendime nurodytų sąlygų, leidžiama pateikti rinkai šiuos produktus:

- a) maisto produktus ir maisto sudedamąsias dalis, kurių sudėtyje yra medvilnės BCS-GHØØ2-5, kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti;
- b) pašarus, kurių sudėtyje yra medvilnės BCS-GHØØ2-5, kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti;
- c) produktus, išskyrus maistą ir pašarus, kurių sudėtyje yra medvilnės BCS-GHØØ2-5 arba kuriuos ji sudaro, naudojamus pagal tą pačią paskirtį, kaip ir bet kuri kita medvilnė, išskyrus auginimą.

3 straipsnis**Ženklimas**

1. Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje ir 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų ženklavimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „medvilnė“.
2. Žodžiai „neskirta auginti“ turi būti įrašyti 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra medvilnės BCS-GHØØ2-5 arba kuriuos ji sudaro, etiketėje ir prie tokių produktų pridedamuose dokumentuose.

4 straipsnis**Poveikio aplinkai stebėseną**

1. Leidimo turėtojas užtikrina, kad būtų parengtas ir įgyvendintas priedo h punkte nurodytas poveikio aplinkai stebėsenos planas.

2. Leidimo turėtojas pateikia Komisijai metines stebėsenos plane nurodytos veiklos įgyvendinimo ir rezultatų ataskaitas, parengtas pagal Sprendimą 2009/770/EB.

5 straipsnis**Bendrijos registras**

Šio sprendimo priede nurodyta informacija įrašoma į Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registrą, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 28 straipsnyje.

6 straipsnis**Leidimo turėtojas**

Leidimo turėtojas yra *Bayer CropScience AG*.

7 straipsnis**Galiojimas**

Šis sprendimas taikomas 10 metų nuo pranešimo apie jį dienos.

8 straipsnis**Adresatas**

Šis sprendimas skirtas *Bayer CropScience AG* (Alfred-Nobel-Strasse 50, D - 40789 Monheim am Rhein, Vokietija).

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 17 d.

Komisijos vardu

John DALLI

Komisijos narys

PRIEDAS

a) **Pareiškėjas ir leidimo turėtojas**

Pavadinimas: Bayer CropScience AG

Adresas: Alfred-Nobel-Strasse 50, 40789 Monheim am Rhein, Vokietija

b) **Produktų paskirtis ir specifikacija**

1. Maisto produktai ir maisto sudedamosios dalys, kurių sudėtyje yra medvilnės BCS-GHØØ2-5, kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti.
2. Pašarai, kurių sudėtyje yra medvilnės BCS-GHØØ2-5, kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti.
3. Produktai, išskyrus maistą ir pašarus, kurių sudėtyje yra medvilnės BCS-GHØØ2-5 arba kuriuos ji sudaro, naudojami pagal tą pačią paskirtį, kaip ir bet kuri kita medvilnė, išskyrus auginimą.

Genetiškai modifikuota medvilnė (*Gossypium hirsutum*) BCS-GHØØ2-5, kaip aprašyta prašyme, išreiškia baltymą 2mEPSPS, kuris suteikia toleranciją glifosato herbicidui.

c) **Ženklinimas**

1. Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1829/2003 13 straipsnio 1 dalyje bei 25 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1830/2003 4 straipsnio 6 dalyje nustatytų konkrečių ženklinimo reikalavimų, „organizmo pavadinimas“ yra „medvilnė“.
2. Žodžiai „neskirta auginti“ turi būti įrašyti šio sprendimo 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų produktų, kurių sudėtyje yra medvilnės BCS-GHØØ2-5 arba kuriuos ji sudaro, etiketėje ir prie tokių produktų pridedamuose dokumentuose.

d) **Aptikimo metodas**

- Konkretaus įvykio realiojo laiko PGR pagrįstas metodas, taikomas medvilnės BCS-GHØØ2-5 kiekybiniam vertinimui atlikti,
- Bendrijos etaloninės laboratorijos, įsteigtos Reglamentu (EB) Nr. 1829/2003, įteisintas sėkloms ir paskelbtas adresu <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>,
- etaloninė medžiaga – AOCs 1108-A ir 0306-A, pateikta *American Oil Chemists Society* svetainėje <http://www.aocs.org/tech/crm/>.

e) **Unikalus identifikatorius**

BCS-GHØØ2-5

f) **Informacija, kurios reikalaujama pagal Biologinės įvairovės konvencijos Kartachenos biosaugos protokolo II priedą**

Biologinės saugos informacijos rinkimo, apdorojimo ir sklaidos centras, įrašo Nr.: žr. (užpildyti *gavus pranešimą*).

g) **Produktų pateikimo rinkai, naudojimo arba tvarkymo sąlygos arba apribojimai**

Nereikalaujama.

h) **Stebėsenos planas**

Poveikio aplinkai stebėsenos planas pagal Direktyvos 2001/18/EB VII priedą

(Nuoroda: *internete paskelbtas planas*)

i) **Rinkai pateikto žmonėms vartoti skirto maisto stebėsenos reikalavimai**

Nereikalaujama.

Pastaba. Nuorodos į susijusius dokumentus ilgainiui gali keistis. Visuomenė su šiais pakeitimais galės susipažinti nuolat atnaujinamame Bendrijos genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų registre.

★ 2011 m. birželio 17 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 584/2011, kuriuo patvirtinami reikšmingi saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimai (<i>Grana Padano (SKVN)</i>)	65
★ 2011 m. birželio 17 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 585/2011, kuriuo nustatomos išskirtinės laikinosios paramos vaisių ir daržovių sektoriui priemonės	71
2011 m. birželio 17 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 586/2011, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	80
2011 m. birželio 17 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 587/2011, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais	82

SPRENDIMAI

2011/352/ES:

★ 2011 m. birželio 9 d. Tarybos sprendimas dėl Šengeno <i>acquis</i> nuostatų, susijusių su Šengeno informacine sistema, taikymo Lichtenšteino Kunigaikštystėje	84
---	----

2011/353/ES:

★ 2011 m. birželio 17 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo nustatomas Sąjungos finansinis įnašas išlaidoms, patirtoms taikant neatidėliotinas kovos paukščių gripu priemones Vokietijoje 2007 m. (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4161).....	88
---	----

2011/354/ES:

★ 2011 m. birželio 17 d. Komisijos sprendimas, kuriuo leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotos medvilnės GHB614 (BCS-GHØØ2-5), kuriuos ji sudaro arba kurie yra iš jos pagaminti, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003 (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4177) (¹).....	90
---	----



(¹) Tekstas svarbus EEE

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT